



Evaluering

2008



børne- og
ungehuset

Meeqqat Inuusuttullu Illuat

mælkebøtten

Børne- og Ungehuset Mælkebøtten – Evaluering 2008

1. udgave, 1. oplag januar 2009
Forfatter: Kirsten Ørgaard
Oversættelse: Tukummeq Qaavigaq
Korrektur: Vera Leth
Layout: bl grafisk
Tryk: naqitat a/s

Udgivet med støtte fra:

Bikubenfonden
naqitat a/s
Deliotte
NUNA advokater
Royal Arctic Line
Grønlands Arbejdsgiverforening
Kalaallit Forsikring
Permagreen A/S
Sermitsiaq
Grønlands VVS
Lions Club Nuuk
AG Atuagagdliutut Grønlandsposten
Nota Bene
GrønlandsBANKEN
Larsen og Co A/S
Hotel Hans Egede A/S
Nuuk Rotary Klub

Evalueringen kan fås ved henvendelse til:

Børne- og Ungehuset Mælkebøtten
Postboks 1335
3900 Nuuk
Tlf. +299 314114

eller på hjemmesiden www.mb.gl

Stiftere af den selvejende institution Børn- og Ungehuset Mælkebøtten:



Lions Club Nuuk



Nuuk Rotary Club



Red Barnet



Grønlands Arbejdsgiverforening

Indhold

Forord	4
Dataindsamling	5
Kapitel 1	6
Resume	6
Baggrund	7
Organisationsstruktur	8
Økonomi	9
Kapitel 2	11
Mælkebøttens opgaver	11
Målgruppe	12
Døgnafdelingen	13
Børnenes evaluering	15
Evaluering fra børn anbragt i Mælkebøttens døgnafdeling	16
Værkstedet	16
Evaluering fra børn der benytter de kreative værksteder i Mælkebøtten	19
Kapitel 3	20
Arbejdsmetoder og værdigrundlag	20
Ledelse	20
Faglige og personlige kompetencer	21
Fagligt værdigrundlag	22
Forældrekontakt	24
Formål og funktion	25
Eksterne samarbejdspartnere	26
Kapitel 4	30
Konkluderende bemærkninger	30
Fremtidsdrømme	32
Bilagsliste	33

Forord

Den selvejende institution, Børne- og Ungehuset Mælkebøtten, har nu eksisteret i hen ved 3 år og er fortsat i god gænge. Når det er sagt, er det naturligvis ud fra det synspunkt, at vi fortsat får rigtig megen støtte og anerkendelse fra nær og fjern. Specielt vil jeg på vegne af den samlede bestyrelse, ledelse og medarbejdere i huset takke alle bidragsydere, som fortsat ser den opgave som Børne- og Ungehuset Mælkebøtten dagligt løser, som værende vigtig og frem for alt, fortsat præsterer en væsentlig forskel.

Vi fremhæver helst ikke donatorer og/eller støtter; men jeg føler en vis forpligtigelse overfor Kronprinsparret, OAK Foundation, Svend Junge, Bikubenfonden, Red Barnets hovedorganisation, som har skabt et væsentligt økonomisk grundlag, der sammen med brugerbetaling fra Nuuk Kommune har gjort det muligt, både at etablere Mælkebøtten og også holde huset åbent både i værkstederne og døgnafdelingen. Et andet væsentligt bidrag er kommet fra erhvervslivet i Nuuk, hvor det er medlemmer af Grønlands Arbejdsgiverforening, der har stået for den store ombygning af vores hus.

Ligeledes skal der lyde en stor tak til Nuuk Kommune og Grønlands Hjemmestyre, for et fremadrettet godt samarbejde – rettet mod fælles løsning af de problemer børn og unge lever med og under, hvor Børne- og Ungehuset Mælkebøtten har mulighed for at bidrage.

Børne- og Ungehuset Mælkebøtten har fortsat mange børn igennem hver eneste dag og ligeledes i døgnafdelingen, hvor vi har plads til 9 børn. Det mål, der blev sat med at lave et fristed og en oase for børnene i Nuuk, mener vi, er lykkedes. Her er plads til alle børn – både de ressourcestærke og svage børn besøger Mælkebøtten og indgår i de aktiviteter, som huset tilbyder. De socialt udsatte børn har ligeledes fået et krisecenter, hvor de døgnet rundt kan få hjælp.

Mælkebøtten bør fremover sikres ved en stabil driftsøkonomi, men vi skal også se fremad. Vi har flere gode projekter liggende i støbeskeen, da et af grundprincipperne er at videreudvikle og anvende den viden og erfaring, som processen med etablering og driften af Mælkebøtten har givet. Bestyrelsen og ledelsen, som den er sammensat i dag, har også fokus på projektudvikling - dels af tilsvarende eller lignende projekter i andre byer og dels forgreninger af den eksisterende institution.

Den kommende tid bliver meget spændende, og vi kan blot konkludere, at der fortsat er et stort behov for aktiviteter målrettet de børn, der har det svært, og samtidig kan vi konstatere, at det kan kombineres med opholds- og væresteder, hvor også de børn, der er ressourcestærke, kommer.

Mønsterbrydere er én af vejene, der fører til succes, jo flere børn vi kan få til at forholde sig til dette – i en tidlig alder, jo flere børn, tror vi på, kommer mentalt og stærke i gang med livet, uanset de opvækstvilkår de kommer fra.

Med venlig hilsen

*Henrik Sørensen
Formand*



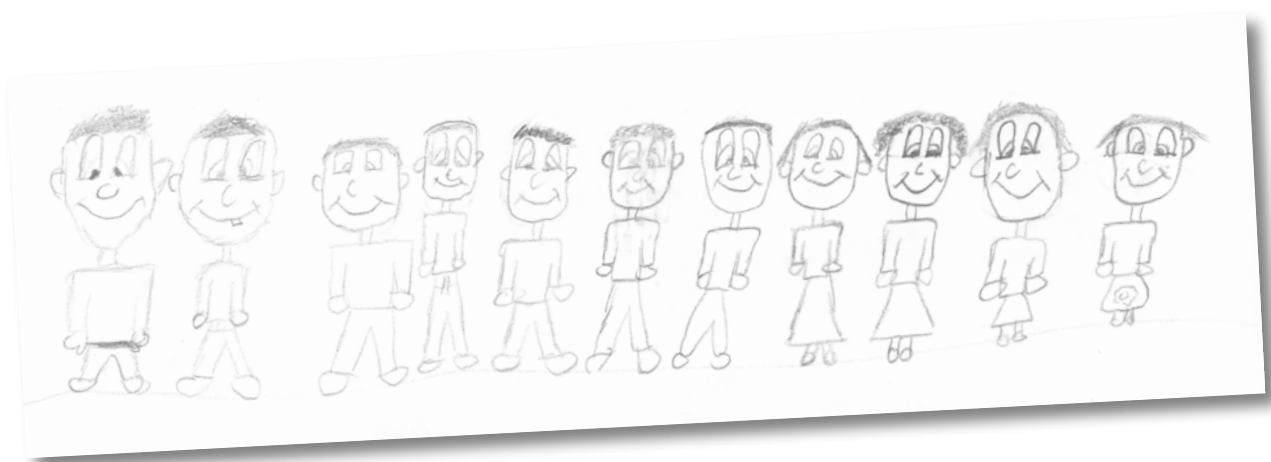
Dataindsamling

Med udgangspunkt i 3 års erfaring som socialt forsøgsprojekt er der gennemført en evaluering af processen med udviklingen af Mælkebøtten og resultatet af arbejdet. Evalueringen tager udgangspunkt i baggrunden og formålet med Mælkebøtten. Heri indgår en analyse og refleksioner over udviklingen og det erfaringsgrundlag, der er dannet, samt en vurdering af om målene er opnået, og hvilken effekt tilbuddet har afstedkommet.

Bidragene til evalueringen er indhentet hos bestyrelsen for Mælkebøtten, interview af ledelsen og medarbejderne i Mælkebøtten, interview af sagsbehandlere og afdelingsledelsen i socialforvaltningen i Nuup Kommune samt børnenes besvarelser af spørgeskemaer. Børnene i både døgnafdelingen og værkstederne har besvaret spørgsmål om, hvad de mener om Mælkebøtten – hvad der er godt, og hvad der ikke er godt. I besvarelsen indgår både udsagn og smileys (vurderinger ved afkrydsning).

Jimmie Gade Nielsen, socialchef i Bikubenfonden, har stået for faglig rådgivning og metodeudvikling. Han har ligeledes gennemført de forskellige interviews og har efterfølgende gennemgået materialet og grundlaget for evalueringen og har udvalgt evalueringens citater. Forstander Kirsten Ørgaard, Mælkebøtten, er forfatter til evalueringen.

Vi vil samtidig benytte lejligheden til at sige tak til børn, personale og socialforvaltningen i Nuup Kommune for deres bidrag til evalueringen. Der skal også lyde stor tak til Jimmie Gade Nielsen for den faglige support.



Kapitel 1

Resumé

I den tid Mælkebøtten har eksisteret, har effekten af indsatsen bl.a været, at udsatte og svigtede børn, via et ophold i Mælkebøttens døgnafdeling, har fået en bedre tilværelse. Der er tale om både en behandlende og forebyggende indsats. Der udarbejdes helhedsløsninger for udsatte børn og deres familier, der ved tværfagligt samarbejde hjælpes til en bedre tilværelse. I 2007 var 62 børn registreret i døgnafdelingen og ud af disse har 20 været anbragt i forbindelse med udredning. Som situationen er nu, har vi ikke mulighed for at følge disse børn, men vi har kendskab til fra socialforvaltningen og børnene selv, at størsteparten af børnene har en forbedret tilværelse i dag.

På sigt vil indsatsen i Mælkebøtten medvirke til at skabe flere mønsterbrydere, (Mælkebøttebørn). Det vil sige børn, der på trods af en traumatisk opvækst bryder de mønstre, de kommer fra – tager uddannelser, stifter familie og får et værdigt liv. Derved sparer samfundet mange penge til eksempelvis offentlig hjælp.

Udredningsperioden

Da de udsatte børn kan bo i Mælkebøtten i udredningsperioden – altså fra det øjeblik problemet bliver opdaget, til der findes en varig problemløsning – har det forbedret vilkårene for sagsbehandlerne i socialforvaltningen. De får dermed mere tid til at finde egnede tilbud – foranstaltninger og indsatsområder – hvilket også er til gavn for børnene og deres familier. At de rigtige og *varige løsninger* vælges først, giver på sigt den største sociale effekt. Desuden anbringes børnene ikke flere forskellige steder i udredningsperioden, hvilket giver børnene mere tryghed og samtidig mulighed for, at vi kan observere barnet i den faglige proces, der foregår for at finde egnede løsninger for barnet og dets familie.

Udskrivningsprocedure

I forbindelse med udslusning af børn til plejefamilier eller anbringelse på døgninstitution har vi i samarbejde med Socialforvaltningen indført en udskrivningsprocedure, der forbereder barnet på, at det skal flytte. Tidligere har vi oplevet, at et barn pludselig blev anbragt i en plejefamilie, og det har skabt angst og vrede hos børnene, da de ikke var forberedte på at skulle flytte. Nu besøger barnet det kommende "hjem" og får besøg i Mælkebøtten af plejeforældrene eller en medarbejder fra den nye institution, så de kan lære hinanden at kende. Der er tale om flere besøg, og udslusningen varer typisk en uge. Denne procedure har Socialforvaltningen anvendt over for andre anbringelser, som ikke er i regi af Mælkebøtten, til gavn for barnets behov.

Når et barn efter udredningsperioden udskrives fra Mælkebøtten, gør vi meget ud af at forberede barnet, fortælle hvad der skal ske, opmuntre og motivere barnet, så det får oplevelsen af, at det, der skal ske, er noget godt. Vi holder altid afskeds-fest for barnet, der bestemmer aftensmadmenüen og får gaver, så vi får sagt farvel på en god og positiv måde.

Vi bidrager til at tilgodese mange børns basale behov. Vi har indtryk af, at bevidstheden om, at man altid kan få mad i Mælkebøtten, giver tryghed for mange børn, der ellers i perioder sulter. Desuden stabiliseres børnenes spisevaner, og de lærer sunde kostvaner. Mange børn lærer om personlig hygiejne, og vi sørger for, at de får noget tøj, der passer til årstiden.

Det er også vores indtryk, at mange børn finder tryghed i deres hverdag med bevidstheden om, at Mælkebøtten eksisterer, og at de der, om nødvendigt, kan søge hjælp.

Plads til alle

I Mælkebøttens værksteder udvikler børnene deres kreative evner. Her er der mulighed for, at børnene kan udfolde sig efter evne og udviklingstrin. Vi møder børnene, hvor de er, og hjælper dem på vej til at udvikle og udfolde deres kreative evner og fantasi. I de kreative værksteder oplever vi også, at børnene mødes og får styrket deres relationer til både børn og voksne og indgår i en børnegruppe, hvor der er plads til alle – ingen føler sig uden for, og de lærer om sociale hensyn. Overordnet kan man sige, at børnenes evaluering afspejler, at det er lykket at få etableret værksteder med masser af



aktiviteter, glæde og kreativitet kombineret med en døgnafdeling til stille stunder, eftertænksomhed, nærhed med personalet og hjemlig hygge – hvilket har været en af de grundlæggende målsætninger og værdigrundlag for Mælkebøtten.

Samarbejdet med politiet har bevirket, at børnene har fået mere tillid til politiet og betragter politiet som vores hjælpere, og politiet ser børnene, som de er, og ikke som biltyven eller butikstyven.

Oplysninger om tobakkens skadelige virkning har afstedkommet, at flere børn har deltaget i *rygestop-kursus* og er holdt op med at ryge.

I øvrigt er Mælkebøtten mobbefrit område, med plads til alle, så der arbejdes meget med dialog og *konflikthåndtering* over for børnene. Børnene indlærer positive værdier som et alternativ til de negative værdier, de måske oplever andre steder. Vi udvikler deres selvværd og selvtillid ved at være sammen med dem på en positiv måde og finde deres ressourcer, som de anerkendes for og opmuntres til at styrke.

Fristed

I de år, der er gået, er det tydeligt, at mange af de børn og unge, der tidligere levede et liv på gaden, som nu benytter sig af tilbuddene i Mælkebøtten, har fået det bedre – de er mere rolige og tillidsfulde over for personalet i Mælkebøtten, og især de udsatte børn betragter Mælkebøtten som deres fristed og oase i en problematisk hverdag.



Yderligere har vi skabt en god arbejdsplads med et fagligt kvalificeret personale og et godt arbejdsmiljø. Alle ansatte i Mælkebøtten VIL dette arbejde med børn og unge, og der er vilje og mod til at gennemføre planerne. Vi har formået på den relative korte tid, institutionen har eksisteret, at få etableret en velfungerende institution med en fast struktur, hvor alle procedurer både er drøftet, bearbejdet og beskrevet i en personalehåndbog.

Desuden er vi synlige i Nuuk som et begyndende kraftcenter, der gerne både arbejder tværfagligt samt udvikler og formidler viden om socialpædagogisk arbejde med udsatte børn.

Baggrund

Bestyrelsen for Grønlands Arbejdsgiverforening besluttede i 2002 at foreningen ønsker at tage et socialt ansvar og medvirke i initiativer og projekter, der kan forbedre omsorgssvigtede børns og unges vilkår og forebygge yderligere omsorgssvigt. Efterfølgende gik 4 organisationer - Red Barnet, Nuuk Rotary Klub, Lions Club Nuuk og Grønlands Arbejdsgiverforening - sammen i et fælles ønske om at skaffe kapital og driftsmidler til et børne- og ungehus i Nuuk, hvor fællesnævneren for dem alle var, at medvirke til at skabe optimale forhold for børns tarv og børns fremtidsmuligheder i Grønland.

Værdigrundlaget hos initiativtagerne har været at tage et socialt ansvar, fordi omsorgssvigt er et alvorligt samfundsmæssigt problem, som man ikke kun passivt skal vente på, at de offentlige myndigheder alene får løst, og jo flere, der tager et socialt ansvar og forsøger at løfte opgaven des bedre.

I 2006 blev Mælkebøtten en realitet, og det nye aktivitetscenter for børn og unge i Nuuk, der samtidig har et døgnafsnit, der fungerer som et krisecenter for børn, åbnede d. 29. marts. Mælkebøtten er etableret i et hus på 510 m² centralt beliggende i Nuuk, der er gennemrestaureret af medlemmer i Grønlands Arbejdsgiverforening.

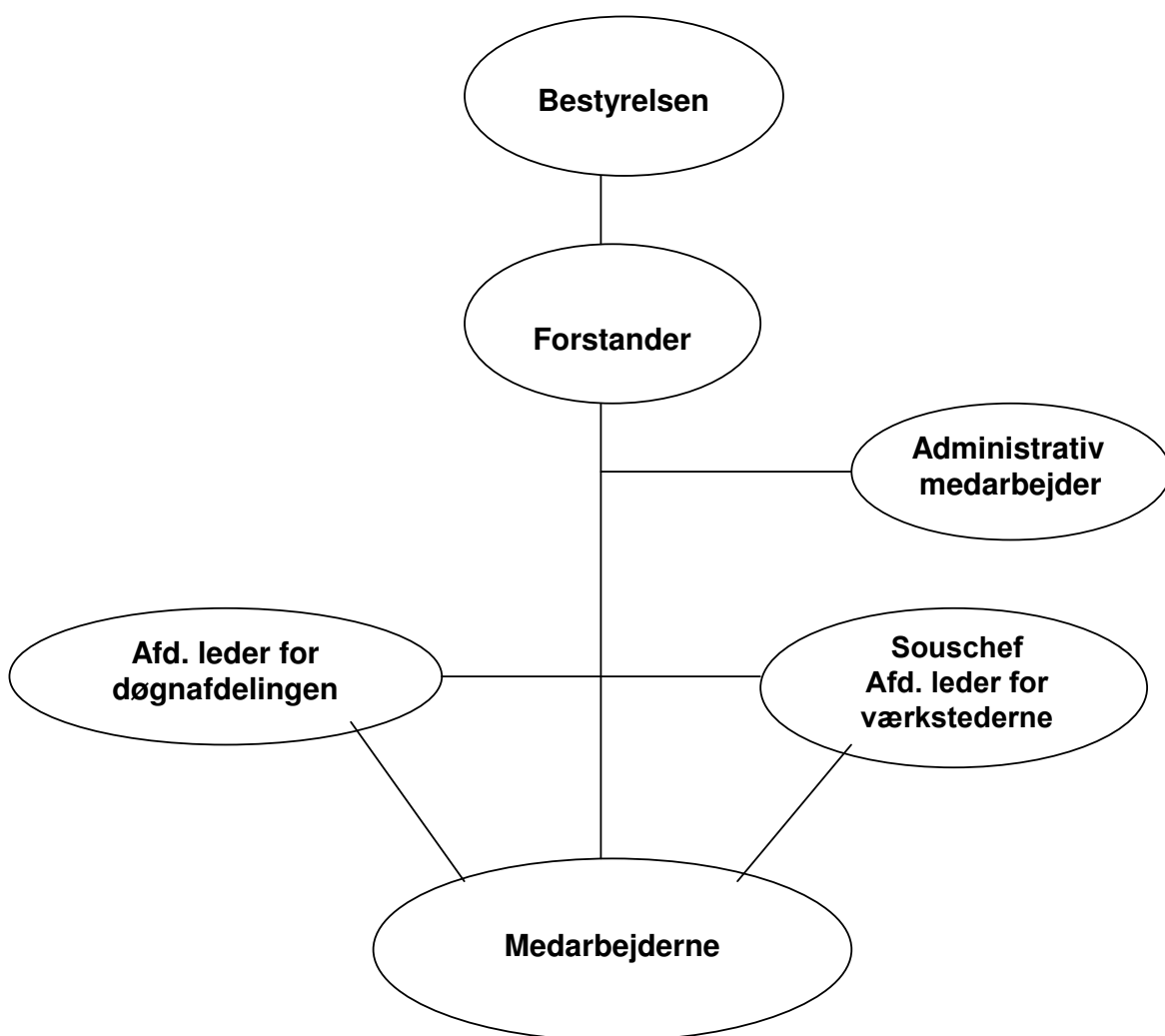
Børne- og ungehuset Mælkebøtten er et fristed for børn og unge i Nuuk, og formålet er blandt andet at forbedre vilkårene for omsorgssvigtede børn og unge for herigennem at forebygge yderligere omsorgssvigt. Indsatsen skal bl.a. medvirke til at bryde den negative sociale og negative psykologiske arv.

Holdningen til dette initiativ har været, og er det stadig, at Mælkebøtten er et supplement til de eksisterende tilbud for udsatte børn og unge, og ikke et forsøg på hverken at konkurrere eller være bedrivende. Der er tale om et udviklingsprojekt, og det er hensigten, at de erfaringer, dette giver, anvendes inden for kommende indsatsområder for børn og unge i såvel Nuuk som andre steder i Grønland.

Organisationsstruktur

Ideen til huset er udviklet i samarbejde med lokale kræfter i Nuuk og de 4 initiativtagere. Mælkebøtten er etableret som en selvejende institution med en bestyrelse bestående af en repræsentant fra de 4 initiativtageres organisationer. Desuden har Nuuk Kommune et medlem i bestyrelsen som tilforordnet. Bestyrelsen holder møde minimum 4 gange årligt. Medlemmerne deltager aktivt i den fortsatte udviklingen og implementering af Mælkebøtten og medvirker til at sikre det økonomiske grundlag. Bestyrelsesmedlemmerne har aktivt deltaget i etableringen af Mælkebøtten, og det har vist sig som en konstruktiv model, at de fortsætter i bestyrelsen. Derved sikres kontinuitet i både ansvar, kompetence og erfaringsgrundlag. At bestyrelsen også er ildsjæle, der tager socialt ansvar, er et ekstra gode.

Mælkebøttens organisering:



Selve bygningen, hvor Mælkebøtten er etableret, er en tidligere slagtergård, hvor huset var indrettet med kølerum, fryserum og en slagterforretning. Selve ombygningen var en stor og krævende opgave, som medlemmer af Grønlands Arbejdsgiverforening påtog sig at udføre. Ikke en har tjent på denne ombygning, hvor mange af materialerne også var sponsoreret af lokale virksomheder eller leverandører fra Danmark, og fragt frit leveret af Royal Arctic Line.

Da der er tale om en ny type institution i Grønland, har det grønlandske landsstyre godkendt institutionen som et 3-årigt socialt forsøgsprojekt fra marts 2006 til marts 2009. Efterfølgende har Landsstyret i juli 2008 godkendt Mælkebøtten som døgninstitution, hvilket vi anser for en anerkendelse af vores initiativ og arbejde med børn og unge.

Da Mælkebøtten åbnede i 2006, var der 4 medarbejdere inkl. forstanderen, så dengang var åbningstiden reduceret til at være fra torsdag til søndag med døgnåbent i week-ender og i højtider. Men erfaringen viste, at døgnåbningstilbuddet i den første tid ikke blev brugt særlig meget af Socialforvaltningen i kommunen, hvilket undrede os, da vi var vidende om, at mange børn og unge havde behov for et sted at overnatte. Derfor forhørte vi os hos Socialforvaltningen, der oplyste, at grunden til, de ikke brugte os så meget i week-enderne til anbringelse af udsatte børn, var, at de så mandag morgen, når Mælkebøtten lukkede, stod med det samme problem med at få børn anbragt. Vi havde været meget forsigtige med at udvide åbningstiden og ansætte mere personale på grund af den økonomiske sårbarhed. Men vi måtte også konstatere, at det tilbud, vi i første omgang havde til de udsatte børn med døgnåbent i week-ender og ved højtider, ikke var optimalt og ikke opfyldte behovet. Der var behov for, at Mælkebøtten havde døgnåbent alle dage. Men for at være sikre på at det nu også forholdt sig sådan, gennemførte vi i efteråret 2006 en forsøgsperiode på to måneder, hvor vi holdt døgnåbent alle dage. Dette kunne kun lade sig gøre, fordi personalet ydede en ekstra indsats, da vi dengang ikke havde normering til at holde døgnåbent på alle dage. Der viste sig imidlertid et stort behov for, at vi holder døgnåbent alle dage, hvorfor der blev igangsat en proces, der både indbefattede, at det økonomiske grundlag skulle sikres, og der skulle ansættes mere personale.

Efterhånden, som der kom økonomi til det, er antallet af medarbejdere øget, i takt med at indsatsområderne blev udvidet til at omfatte døgnåbent alle dage fra den 4. april 2007. P.t. er der normering til 11 fastansatte på fuld tid, derudover er der tilknyttet 4 vikarer og 5 frivillige til huset. De frivillige er sædvanligvis mennesker, der ved siden af deres arbejde hjælper til i Mælkebøtten et par gange om måneden, men også en pensionist er frivillig og kommer dagligt i Mælkebøtten. I 2007 har vi haft to pædagogpraktikanter fra Danmark, og det har været et frisk fagligt pust at arbejde sammen med studerende. Så vi fortsætter med at tage praktikanter. Vi skulle også have haft en pædagogpraktikant fra Grønland, men denne aftale blev annulleret. Vi håber meget, at vi på et senere tidspunkt får grønlandske praktikanter, da vi gerne medvirker til også at uddanne fagfolk i Grønland.

Fra institutionens side stilles der krav om fagligt kvalificerede og stabile medarbejdere. Generelt er det i Grønland vanskeligt at rekruttere og fastholde personale, og denne problematik er også gældende for Mælkebøtten. Problemet skyldes mangel på fagfolk, og Mælkebøtten har en barriere mere, da vi ikke har mulighed for og økonomi til at tilbyde boliger til stillingerne. Med en offentlig ansættelse følger der sædvanligvis også en bolig, og da der bl.a. er boligmangel, giver det vanskeligheder specielt for ansatte i det private, da de så selv skal sørge for bolig, eller at virksomheden gør det. Huslejen på det private udlejningsmarked er meget høj, hvorfor mange virksomheder yder tilskud til huslejen, og dette har Mælkebøtten i opstartsfasen ikke haft økonomi til. Vi har imidlertid konstateret, at for at opnå at alle stillinger er besatte, har det været nødvendigt at sikre en bolig, som medarbejderen kan leje.

Økonomi

Små som store gaver har medvirket til at realisere Mælkebøtten. Over 280 sponsorer har siden projektets start bidraget, og der er tale om bidrag fra organisationer, fonde, erhvervslivet og borgere i både Grønland og Danmark. Mælkebøtten har også modtaget royal støtte, idet HKH Kronprins Frederik og HKH Kronprinsesse Mary har doneret 1 million til husets etablering. Det er udelukkende donerede midler, der har sikret etablering af huset. Det lykkedes at indsamle 7 millioner kroner, der er anvendt til køb af huset, ombygning, inventar og drift det første år.

Det er meget vanskeligt at planlægge det økonomiske grundlag for Mælkebøtten, da vi ikke kender beløbsstørrelsen for mange af donationerne, når der lægges budget, og der udarbejdes beregningsgrundlag for døgntaksten, som Nuup Kommunea betaler for pr. anbragt barn. Vi skal ikke tjene penge på aktiviteterne i Mælkebøtten, men driftsomkostningerne skal blot hænge sammen. Det er et område, der skaber mange bekymringer, og der anvendes mange ressourcer på fundraising, markedsføring og PR.



For at holde døgnåbent alle dage fordrer det et driftsbudget på godt 6 millioner årligt. Nuup Kommune bevilgede årligt 1 million kroner til driften i 2006, 2007 og 2008. Departementet for Familie og Sundhed i Grønlands Hjemmestyre har i 2006 bidraget med 1 million kroner, i 2007 1,4 million kroner og senest i 2008 med 1 million kroner i driftstilskud. De resterende midler er blevet sikret ved kontinuerlig fundraising og ved takstbetaling for de børn, der overnatter i Mælkebøtten. Driftstilskuddet fra Grønlands Hjemmestyre skal der ansøges om hvert år.

I de snart 3 år, som Mælkebøtten har været åbent, har vi fået stor lokal opbakning, både fra erhvervslivet og befolkningen. Vi modtager stadig megen støtte fra både virksomheder og borgere i Nuuk – bl.a. i form af penge, børnetøj, legetøj mv. Ligeledes oplever vi, at fonde i Danmark fortsætter med at yde tilskud til driften, om end det ikke er i samme størrelsesorden som ved åbningen. Og fremover skal vi ikke satse på, at det er donationerne fra fonde, der skal bære Mælkebøttens driftsomkostninger, da de fleste fonde kun giver bidrag i en opstartsfase.

For at sikre Mælkebøttens eksistens i 2009 og fremover er overgangsudvalget i Nuup Kommune anmodet om en kontinuerlig årlig driftsbevilling og indgåelse af en længerevarende driftsaftale. Dette vil sikre Mælkebøtten økonomisk og samtidig frigive ressourcer, der kan anvendes på udviklingsarbejde, da megen tid p.t. bruges på PR og fundraising.



Kapitel 2

Mælkebøttens opgaver

En del af et fællesskab, hvor der er plads til alle

Mælkebøtten er en ny utraditionel type institution, der arbejder ud fra helhedsprincippet. Selv om der i huset både er et værested og et døgnafsnit, så drives Mælkebøtten som en helhed og er ikke opdelt i to adskilte institutioner. Tværtimod kombineres de to enheder. Vi deler i praksis ikke børnene op i de anbragte, der bor i Mælkebøtten og værestedsbørnene. De børn, der bor i Mælkebøtten, indgår på lige fod med de børn, der benytter værestedet, så de ikke føler sig anderledes. Og de børn, der bruger Mælkebøtten som værested, indgår i det pædagogiske arbejde på lige fod med de børn, der bor i Mælkebøtten, da mange af disse børn også har brug for voksenkontakt og omsorg. Og det har vist sig som en velegnet struktur, da alle børn derved oplever, at de er en del af et fællesskab, hvor der er plads til alle. De bliver trygge ved både medarbejderne og hinanden, og efterhånden tør de fortælle om deres problemer, og det er gået op for mange børn, at de ikke er ene om at have problemer derhjemme eller i skolen, og at det hjælper at dele disse med andre børn i samme situation. De ressourcer stærke børn, der kommer i Mælkebøtten, er også en del af dette fællesskab – hvor de ressourcer stærke får en social indsigt om, at ikke alle børn har det godt, og samtidig forståelse for hensynet til de, der er svage, og at det nytter noget at være en god kammerat.

Indholdet i huset tager højde for de særlige behov (nærhed, omsorg, struktur, forudsigelighed, troværdighed, tillid, at kunne lytte), som omsorgssvigtede børn og unge har, men også ressourcer stærke børn og unge kommer i huset. Der er plads til både glæde og livsudfoldelse men også tid til stille stunder, omsorg og eftertænksomhed, og huset er kendetegnet ved et aktivitetscenter, hvor der er plads til alle. Her er der voksne, der er til at stole på, voksne der er nærværende både fysisk og psykisk, og som har tid til både at snakke, lytte og have det sjovt.

Eksempelvis indgår en del af værestedsbørnene også i de daglige aktiviteter i døgnafsnittet med madlavning, tøjvask, og de spiser med og tager bad. Værestedsbørnene bruger også de faciliteter, som er i døgnafsnittet – de deltager i lektielæsning, de leger med legetøj, de læser bøger, de spiller spil, de snakker med medarbejderne osv. De børn, der bor i Mælkebøtten, benytter ligeledes de kreative aktivitetstilbud i værestedet.

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtaler:

”Der er altid aktiviteter – der sker altid noget for børnene, hvor formålet med aktiviteterne er at skabe succeser for børnene, så de får selvtillid og selvværd.”

At forebygge yderligere omsorgssvigt

Værestedet er ikke blot en pasningsordning i traditionel forstand, men et værested hvor udsatte børn får den samme omsorg, opmærksomhed og voksenkontakt, som de børn der bor i Mælkebøtten. Vi hjælper også Socialforvaltningen med at finde løsninger for en del af disse udsatte børn, uden at de nødvendigvis bor i Mælkebøtten. Og vi ser det som en styrke, at vi kan varetage denne opgave, før børnene bliver så skadede, som følge af de svigt de oplever, at de måske skal på behandlingshjem. Vi bidrager dermed til at forebygge yderligere omsorgssvigt og hjælper også disse børn til en bedre tilværelse.



En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtaler:

“Socialforvaltningen føler sig ikke afviste af Mælkebøtten, og oplever Mælkebøtten som let tilgængelig. En af Mælkebøttens styrker er, at de forsøger at finde løsninger sammen med os i stedet for at afvise os. Vi besøger ofte Mælkebøtten for at snakke med børnene eller det enkelte barn.”

Mælkebøtten hjælper også Socialforvaltningen med at finde løsninger for de udsatte børn, der ikke bor i Mælkebøtten. De børn, der bruger værestedet, har også mulighed for at kontakte Mælkebøtten om natten, så nattevagten er der både for de børn, der bor i Mælkebøtten, og de børn der bruger Mælkebøtten som krisecenter for at få hjælp. Og det sker jævnligt at børn efter kl. 21.00 beder om hjælp, fordi der er problemer i hjemmet. I de situationer kontakter vi socialvagten, der så undersøger sagen og sørger for den nødvendige indsats – det kan være en anbringelse i Mælkebøtten eller hos en plejefamilie.

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtaler:

Med hensyn til børn i værkstederne foretager Mælkebøtten underretninger til Socialforvaltningen, hvis medarbejderne opdager, at et barn mistrives.

Behov for varm mad hver dag

I begyndelsen serverede vi varm mad i weekender og i højtider. Men vi har erfaret, at mange af de børn, der bruger værestedet, i perioder sulter, mangler rent tøj og mangler hjælp til personlig hygiejne. Derfor indførte vi ret hurtigt, at alle de dage, Mælkebøtten har åbent, bliver der serveret varm mad, hvor det både er de anbragte børn, og de børn, der benytter værestedet, der har behov for et måltid mad, der spiser med. Børnene skal ringe hjem til forældrene for at få accept til at spise med i Mælkebøtten – de børn, der får mad derhjemme, kan ikke spise i Mælkebøtten. Vi har bemærket, at mange børn ikke har et naturligt forhold til det at spise, da de nærmest grov-æder, når der er mad på bordet og ingen mæthedsfornemmelse har. Så vi har erfaret, at en af vores opgaver er at lære børnene, at i Mælkebøtten er køleskabet altid fyldt op, og at de altid kan få mad, hvis de er sultne, og ikke behøver at spise sig overmætte.

De usynlige børn

Oftentimes er der flest drenge, der benytter sig af de kreative værksteder, men også pigerne finder vej til Mælkebøtten, og de kommer sædvanligvis i små grupper. Vi har været meget opmærksom på de usynlige børn, da vi både har drenge og piger, der forsøger at gå i et med væggen. Disse børn er vi særlig opmærksomme på at få aktiveret, så de derved oplever, at de er med i fællesskabet.

I begyndelsen var der altid ekstra personale på arbejde, når der var lønudbetalinger og i højtider, da vi forventede, at mange børn ville søge ned til Mælkebøtten, da deres forældre var på druk og festede. Men sådan forholder det sig ikke – tværtimod kommer der ikke ret mange børn i værestedet, når der er lønudbetalinger, hvilket vi har drøftet en del i personalegruppen. Årsagen er sandsynligvis, at når forældrene har penge, så har børnene også penge, som bliver brugt på grillmad, slik, sodavand og legetøj. Så det er faktisk gennem opvæksten, at børnene lærer, at når der er penge, så fester vi.

Målgruppe

Alle børn fra 0-17 år er velkomne i både værkstederne og døgnafdelingen, og der er forskellige aktivitetstilbud, som mange benytter sig af. I Mælkebøtten kommer både ressourcestærke og svage børn, og der er ofte 25-30 børn, der dagligt strømmer gennem huset. Den primære målgruppe, der benytter de kreative værksteder, ligger fra 5-6 år og op til 12-14 år.

Vi har valgt at fastholde den meget brede målgruppe, da der skal være plads til alle børn og unge uanset alder, og hensigten har været at sikre, at en snæver målgruppe ikke satte grænser for, hvem der kunne drage nytte af tilbudet. Eksempelvis hvis en dreng på 11 år ringer på døren for at få hjælp sammen med sin lillesøster på 3 år, så skal der være plads til dem begge.

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtrykker:

"Ældre søskende kan have deres mindre søskende med i Mælkebøtten, så børnene ikke splittes. Det gør børnene trygge. Derfor går Mælkebøttens aldersgruppe helt ned til 0 år og op til 17 år, hvilket er godt."

Det har også været vigtigt for os at formidle, at både ressourcestærke og svage børn er velkomne i huset – og vi har iagttaget, at de to grupper supplerer hinanden godt. De stærke lærer at tage hensyn til de svage, og de svage lærer af de stærke.

I de år, der er gået, er det tydeligt, at mange af de børn og unge, der tidligere levede et liv på gaden, men nu benytter sig af tilbudene i Mælkebøtten, har fået det bedre – de er mere rolige og tillidsfulde over for personalet i Mælkebøtten, og især de udsatte børn betragter Mælkebøtten som deres fristed og oase i en problematisk hverdag.

Ledelsen i Mælkebøtten er også visitationsudvalget, der træffer beslutning om, hvorvidt børnene kan anbringes i Mælkebøtten og drage nytte af vores tilbud. Der er ofte tale om udsatte og omsorgssvigtede børn og unge, der endnu ikke er så behandlingskrævende, at de skal på behandlingshjem eller de øvrige institutioner, der varetager disse opgaver.

Vi har også en meget klar definition af hvilke børn og unge vi ikke kan anbringe i Mælkebøtten. Der er tale om handicappede børn, de ekstremt behandlingskrævende og voldelige børn, spædbørn der ammer, psykisk syge børn, autister og børn påvirket af rusmidler. Vi har erkendt, hvor vigtigt det er med klarhed i forhold til definition og vidensformidling om målgruppen, og hvad det er for opgaver, vi tilbyder – det giver tryghed både hos sagsbehandlerne i kommunen og personalet i Mælkebøtten.

Det er selvfølgelig altid et spørgsmål om definition, hvornår et barn er ekstremt behandlingskrævende. Gennem de 3 år, der er gået, har vi sagt nej til nogle få anbringelser, og de har alle været meget tydelige i problemernes karakter, så vi var ikke i tvivl om, at de ikke var vores målgruppe. Der var eksempelvis tale om ekstremt adfærdsvanskelige og voldelige børn, børn med en psykiatrisk diagnose, autister og handicappede børn. Vi har i Mælkebøtten haft anbragt børn, som vi i udredningsperioden har vurderet som behandlingskrævende, og dem sørger vi for indstilles til den nødvendige behandling. Imidlertid har vi observeret, at der ikke er tilbud nok til de behandlingskrævende børn, og i flere tilfælde har de opholdt sig længere tid i Mælkebøtten end nødvendigt, fordi der ikke var plads på behandlingshjemmet.

Døgnafdelingen

På 1. salen er døgnafdelingen etableret. Denne er indrettet med køkken-alrum, stue, overnatningsværelser og kontorer.

Døgnafdelingen med plads til 9 overnattende børn, er den mere rolige del i huset, hvor der er fysiske rammer, der minder om almindelige hjemlige forhold. At der kun kan være 9 børn, skyldes krav fra brandmyndighederne om at kun 10 personer må overnatte, og der er jo altid en nattevagt. Det har været vigtigt for os at få skabt plads til både glæde og livsudfoldelse men også tid til stille stunder, omsorg og eftertænksomhed. Og det, mener vi, er lykkedes for os – vi har børn, der aktivt deltager i de kreative tilbud, men også børn der kommer i Mælkebøtten for "at slappe af" og få fred og ro – de enten læser, leger med LEGO eller sidder blot stille og "fornemmer" huset og stemningen. Både døgnbørn og værkstedsbørn har mulighed for at deltage i lektielæsningen hver eftermiddag.

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtaler:

"En af Mælkebøttens styrker er, at der er hyggeligt, der er orden, det er børnevenligt, der er en god stemning samt rent og så hjemligt som muligt".

I begyndelsen tilbød vi kun akutte anbringelser af udsatte børn, men i kraft af det samarbejde, der blev indledt med Socialforvaltningen, opdagede vi nye behov for indsatsområder, hvorfor Mælkebøtten i dag tilbyder Socialforvaltningen i Nuup Kommune følgende ydelser for udsatte børn og unge:

- Akut anbringelse døgnet rundt
- Anbringelse i udredningsperioden m.h.p. udarbejdelse af tværfaglige helhedsløsninger
- Aflastning for plejefamilier
- Aflastning for socialt belastede familier
- Overvåget samkvem
- Samkvem for børn, der er anbragt uden for eget hjem og deres forældre

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtaler:

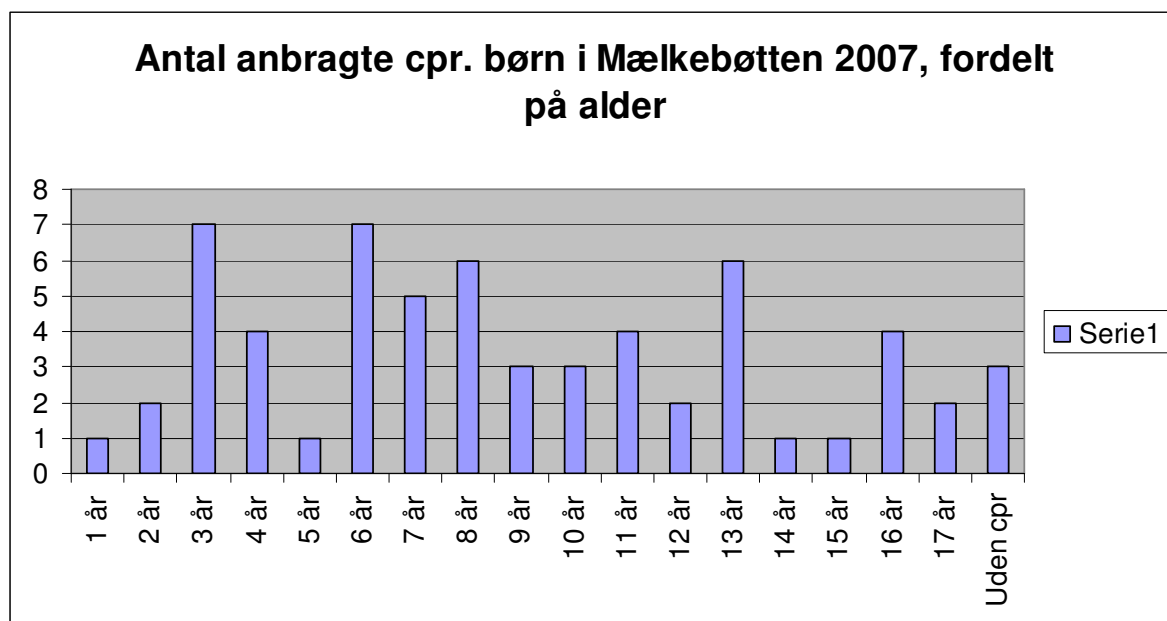
"Det er også en stor fordel, at sagsbehandleren kan bruge Mælkebøtten til aflastning for plejefamilier eller socialt svage familier, hvor krævende børn anbringes enten i en weekend eller længere tid".

Mælkebøtten samarbejder med barnets netværk, skole, fritidshjem, forældre og socialforvaltning, om at finde den bedste helhedsløsning for barnet. Mælkebøtten og Socialforvaltningen i Nuup Kommune har et godt og konstruktivt samarbejde, der bl.a. indebærer møde hver 4. uge omkring social udredning, handleplaner som indgår i de helhedsløsninger, der arbejdes på at etablere for det enkelte barn og dets familie, og det er lykkedes at give mange børn en bedre tilværelse.

I 2007 havde vi i alt 96 anbringelser fordelt på 62 forskellige børn (35 drenge og 27 piger). Ud af de 62 børn er der 16 gengangere, det vil sige børn, der har været indskrevet mere end en gang i Mælkebøtten.

Vi har børn, der bor i Mælkebøtten nogle få dage, og vi har børn, der opholder sig i udredningsperioden, der typisk varer 3 måneder. Den gennemsnitlige anbringelsestid i 2007 var 30 dage.

Tabel 1. Antal anbragte cpr. børn i Mælkebøtten 2007 fordelt på alder



Størsteparten af de børn der har overnattet i Mælkebøtten i 2007 ligger i aldersgrupperne 3 år, 6-8 år og 13 år.

Der har været 20 udredninger, altså børn der har haft længere ophold i Mælkebøtten, mens der blev udarbejdet handleplaner og helhedsløsninger. Ofte er disse børn anbragt i Mælkebøtten ud over udredningsperioden, altså i længere tid end nødvendigt. Dette skyldes mangel på anbringelsessteder i form af døgninstitutionspladser og plejefamilier. De øvrige anbringelser har været over kort tid – eksempelvis en week-end eller 1-2 uger.

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtaler:

”Mælkebøtten arbejder med en udskrivningsperiode, så barnet ikke bliver udskrevet fra den ene dag til den anden. Mælkebøtten forbereder barnet på, at der skal ske noget andet, hvilket er godt for barnet. Under udslusningen af barnet, kommer eksempelvis plejefamilier eller personale fra døgninstitutioner på besøg i Mælkebøtten, så barnet forberedes på flytningen – det skaber tryk hos barnet”.

Det er ikke muligt at føre statistik over, hvorledes det er gået de 20 børn, der har været i Mælkebøtten under en udredning, men det er vores indtryk, at størsteparten af disse børn er kommet videre til noget bedre end den tilværelse, de havde tidligere. Vi har stadig kontakt med nogle af børnene, som besøger os og ringer ved jul og påske.

Praktiske gøremål i hverdagen

De børn, der bor i Mælkebøtten, deltager også i de praktiske gøremål i hverdagen – de hjælper eksempelvis med til at købe ind, lave mad, dække bord og vaske op. Det har været vigtigt for os, at børnene oplever, at de er nødvendige, og at vi har brug for dem til de opgaver, der skal løses. I kraft af de små sejre, de oplever ved dette, stiger deres selvværd. Dette er også medvirkende til at lære børnene at tage ansvar for sig selv og løse de udfordringer, der er i hverdagen.

Børnenes evaluering

Nogle af de børn, der har været anbragt i Mælkebøttens døgnafdeling har medvirket i evalueringen, og Socialforvaltningen i Nuup Kommune har givet tilladelse til dette.

Børnene, der benytter de kreative værksteder, har ligeledes medvirket i evalueringen. Børnene har fået udleveret et brev til forældrene, der oplyser, at vi gerne vil, at børnene besvarer et spørgeskema om, hvad de mener om Mælkebøtten, og såfremt forældrene ikke ønsker, at deres barn medvirker i dette, skal de rette henvendelse til Mælkebøtten.

Børnene, der bruger de kreative værksteder, har fået udleveret et spørgeskema, der handler om aktiviteterne der, og de børn, der er anbragt i Mælkebøttens døgnafdeling, har fået udleveret et spørgeskema, der tager udgangspunkt i aktiviteterne i døgnafdelingen. Børnene bliver spurgt om, hvad de mener om Mælkebøtten, og besvarelsenerne er sædvanligvis sket i forbindelse med den daglige lektielæsning eller i en stille stund i værkstedet, hvor barnet fik udleveret spørgeskemaet og efter endt besvarelse afleverede det til medarbejderen. Medarbejderne i Mælkebøtten har hjulpet børnene, i det omfang det har været nødvendigt. Der er ført opgørelse over, hvem der har besvaret, så vi derved har sikret, at et barn ikke har svaret mere end en gang, og denne opgørelse er efterfølgende destrueret.

I besvarelsenerne indgår både udsagn og smilies, hvor børnenes vurdering sker ved afkrydsning. Børnene bliver bl.a. spurgt om, hvad de synes om Mælkebøtten – hvad de kan lide i de kreative værksteder, hvad de kan lide i døgnafdelingen, og hvad de ikke kan lide i Mælkebøtten. Børnene er også blevet spurgt om, hvilke aktiviteter de laver, dels sammen med de voksne og dels i værkstederne, og om de leger alene eller sammen med andre. Spørgeskemaet er vedlagt som bilag 1 og bilag 5.

Evaluering fra børn anbragt i Mælkebøttens døgnafdeling

Der er i alt 10 besvarelser fra 7 drenge og 3 piger, hvor 3 drenge og 2 piger er mellem 5-10 år og 4 drenge og 1 pige er mellem 11-14 år. Opgørelserne er vedlagt som bilag 2. Flere af børnene har besvaret de forskellige spørgsmål med flere svar, så derfor viser opgørelserne flere registrerede svar end antal børn.

Børn, der har været anbragt i Mælkebøttens døgnafdeling, synes rigtig godt om Mælkebøtten, da de fleste svar ligger i kategorien "meget glade" eller "glade" for Mælkebøtten. Nogle få har tillige svaret, at de samtidig ikke er så glad for Mælkebøtten, og det kan hænge sammen med, at ikke alle dage er lige gode for børnene. Ofte er det ydre omstændigheder, der påvirker barnet negativt, og dermed giver en "dårlig dag". Det kan eksempelvis være, at barnet på vej hjem fra skole har mødt en af forældrene, der har været fuld, eller det kan være, at forældre udebliver fra samkvem med barnet.

De fleste børn leger med mange børn og kun nogle få leger alene, hvilket tyder på en god social integration mellem børnene.

I værkstederne kan døgnbørnene bedst lide computerspil, at lege i salen, samvær med de voksne og samvær med de andre børn. De kreative værksteder og X-box prioriteres lavest, om end besvarelsen kun lige ligger under de øvrige besvarelser, så generelt er børnene glade for værkstederne.

I døgnafdelingen kan børnene bedst lide at lege, være sammen med de voksne og at spise sammen. Selve værelset og deres ting samt samvær med de andre børn ligger lidt lavere end de andre besvarelser, men vi kan konstatere, at børnene generelt kan lide de ting og aktiviteter, der foregår i døgnafdelingen. Samvær med de voksne indeholder primært at spille spil, at lave mad og se TV/DVD. Ophold i naturen ligger lige under de andre kategorier og er årstidsbestemt. Ligeledes ligger lektiehjælp lavere, og det kan hænge sammen med, at der er nogle børn, der ikke har lektier for.

Børnene har også besvaret spørgsmål i forhold til ting, de ikke kan lide i Mælkebøtten. Og kendetegnet for børnene er, at der er flest besvarelser, der tilkendegiver, at det, de ikke kan lide ved Mælkebøtten, er, *at deres familie ikke er der*. Dette viser, at børnene savner det at leve i en normal fungerende familie. Nogle få har nævnt reglerne i afdelingen, at det er kedeligt, og at de ikke kan lide de andre børn.

Sammenfattende kan det konkluderes, at børnene er glade for Mælkebøtten og de aktiviteter, der er henholdsvis i de kreative værksteder og i døgnafdelingen. De har også et godt forhold til de voksne og de andre børn.

Værkstedet

I stueetagen indeholder huset en ungdomscafé, internetcafé, kreative værksteder, hvor der eksempelvis arbejdes med cykler og træ, og der er tilbud om aktiviteter som tegning, perlearbejde, smykkefremstilling og syning. Derudover er der en stor sal, der bruges til bordtennis, motion, teater og drama.

Generelt i Nuuk er mange børn overladt til sig selv uden ret megen voksenkontakt og lever et fritidsliv på gaden. Nogle af disse børn deltager ikke i fritidsaktiviteter, og de har nu fået et sted, hvor de kan komme og få de kreative stimuli, som de ellers ikke vil få. Mælkebøtten giver børnene gode kreative oplevelser i værkstederne. Her er der mulighed for, at børnene kan udfolde sig efter evne og udviklingstrin. Vi møder børnene, hvor de er, og hjælper dem på vej til at udvikle og udfolde deres kreative evner og fantasi.

Det vigtigste for børnene er processen i at skabe, og ikke bare det færdige produkt. I de kreative værksteder oplever vi også, at børnene mødes og får styrket deres relationer til både børn og voksne.

Børnemøder

Ud over de kreative aktiviteter afholdes der børnemøder med forskellige temaer, hvor børnene inddrages i beslutninger om aktiviteter i huset, så de derved lærer, at de også har ret til at have en mening og



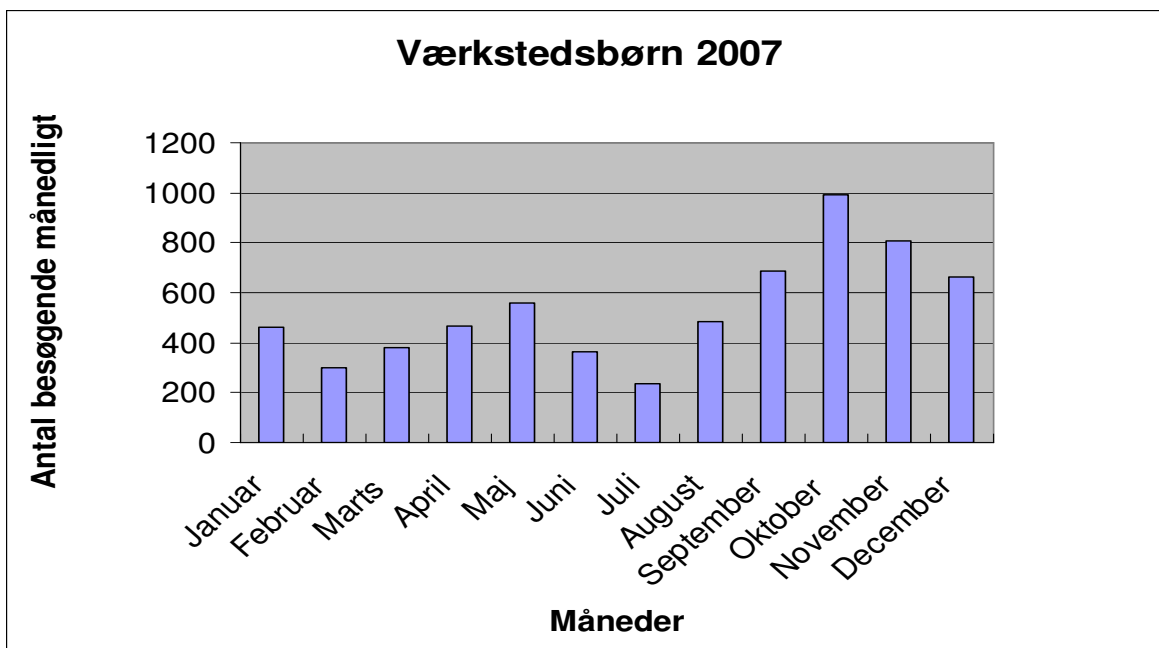
oplever, at de er nødvendige i processen med udvikling af huset. Vi forsøger at lære børnene om de demokratiske spilleregler, at også børn har rettigheder, og at der er voksne, der tager dem alvorligt. Børnenes temamøder afholdes også i samarbejde med Nuuk Politi og forebyggelseskonsulenterne i Nuup Kommunea - bl.a. for at forebygge kriminalitet, tobaksrygning, hashrygning og snifning blandt børn og unge.

Der udarbejdes aktivitetsplaner for værkstederne, bl.a. til brug for Børne- og Kulturforvaltningen, som også har en tilforordnet i Mælkebøttens bestyrelse.

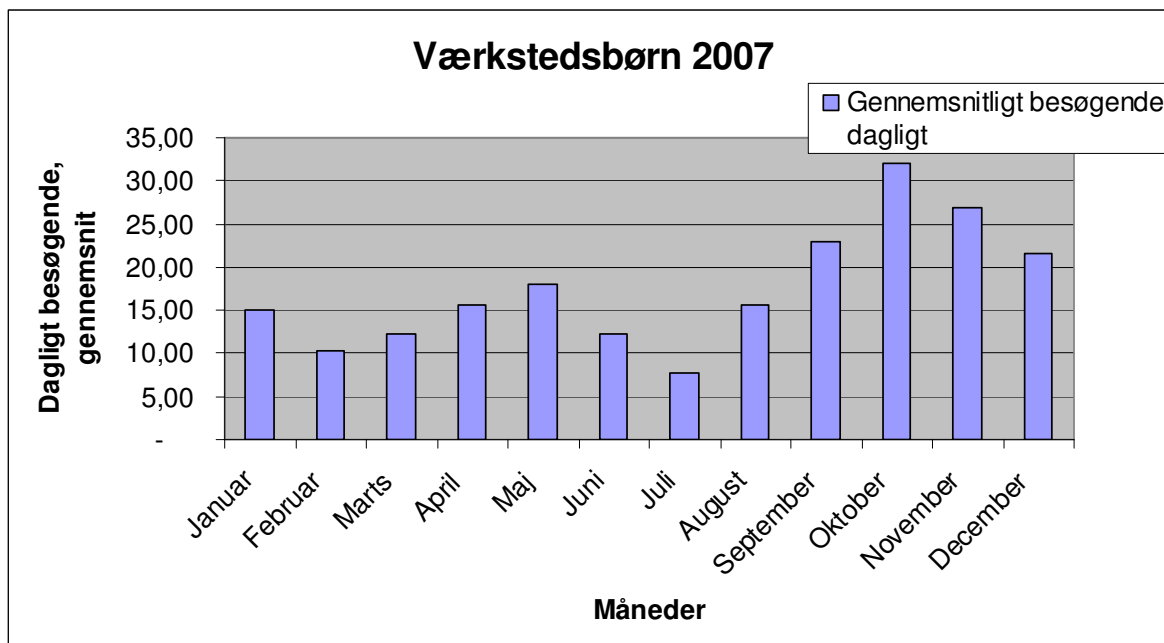
Besøgstal

De kreative værksteder var i 2007 åbent tirsdag – søndag kl. 14.00 – 21.00, men i 2008 fik vi mulighed for at holde åbent alle ugens dage fra kl. 14.00 - 21.00. Det er meget svingende, hvor mange børn der benytter sig af tilbuddene i de kreative værksteder. Nogle dage er der 30 til 40 børn på besøg, og andre dage ligger tallet på under 10. I 2007 blev Mælkebøttens værksteder besøgt af gennemsnitligt 21 børn pr. dag. I disse tal indgår også eventuelle gengangere.

Tabel 2 Antallet af børn i værkstederne fordelt på måneder i 2007.



Tabel 3 Det daglige gennemsnitlige antal af børn i værkstederne fordelt på måneder i 2007



I 2008 har vi opgjort antallet anderledes og fratrukket gengangerne. Det vil sige, de børn, der kommer mere end en gang dagligt, er fratrukket, så de kun er registreret en gang pr. dag. Fra januar til august er der i gennemsnit 17 børn, der daglige kommer i Mælkebøttens værksteder. Antallet afhænger også af, hvad der ellers sker i byen. Desuden har vi gjort den erfaring, at der ved lønudbetalinger er færre børn end normalt, hvilket har undret os, for vi troede, det ville være omvendt. Årsagen kan være, at børnene holder sig i nærheden af forældrene, mens der er penge – de får gaver, grillmad og penge til fornøjelser. Efter et par dage er de tilbage i Mælkebøtten.

Fællesspisning

Flere af de børn, der benytter de kreative værksteder, indgår også i aktiviteterne i døgnafdelingen. De får vasket tøj, får noget mere tøj fra vores tøj-lager, de bader og spiser aftensmad, da de ellers ingen mad ville få. Men vi har en regel om, at børnene skal ringe hjem for at høre, om der er aftensmad derhjemme, og hvis ikke, om de så må spise med i Mælkebøtten. Så vidt muligt skal børnene tilmelde sig fællesspisningen senest kl. 16.30, så mad-holdet, der består af børn og medarbejdere, har mulighed for at planlægge mængden af mad.



Døgnafdelingen er åbent hele døgnet – også for børn, der ikke er anbragt, men som har problemer af den ene eller den anden karakter, og henvender sig for at få hjælp. Og det sker jævnligt, at børn beder om hjælp på grund af problemer i hjemmet.

Husregler

I struktureringen af arbejdet med børnene og for at skabe et godt miljø for både børn og voksne med klare linjer, er der udarbejdet husregler for, hvordan man skal opføre sig for at kunne benytte værkstederne i Mælkebøtten. Se bilag 3 og bilag 4.

Det har fra begyndelsen været vigtigt for os ikke kun at lave negative restriktive regler, med den løftede pegefinger, men også skabe nogle positive regler om hvad man gerne må. Reglerne er synlige for børnene, og efter en indkøringsperiode kender de fleste af børnene regelsættet.

I begyndelsen fik vi af og til besøg af grupper af drenge, der i flok forsøgte at opponere mod reglerne i huset – det var helt tydeligt en kamp om magt, og da stod personalet fast, så vi undgik de helt store ødelæggelser. De blev hver gang bedt om at forlade huset, og først komme igen, når de ville følge vores regler i huset. Og gik de ikke frivilligt, blev de fulgt til døren. Det bevirkede, at mange af disse drenge efterfølgende kom alene, og så var der ingen problemer.

Karantæne

Dog har vi haft især drenge, som vi har været nødsaget til at give karantæne. Fagligt har vi i personalegruppen drøftet anvendeligheden af denne lidt gammeldags form for pædagogik, da vi hellere vil anvende tillid i vores kontakt med børnene, men karantænen har virket efter hensigten. Der har været tale om nogle drenge, som var så lukkede og så aggressive udad reagerende, at vi hverken verbalt eller følelsesmæssigt kunne nå dem. Vi arbejder med konflikthåndtering, og i de fleste tilfælde fik vi afsluttet konflikten, inden de forlod Mælkebøtten – og vi har gjort meget ud af at forklare disse "hard-core" drenge, at det ikke er dem, vi ikke kan lide, men det er det, de gør, vi ikke vil acceptere. Og når karantænen er overstået, er de velkomne, og vi vil være der for dem igen – og vi bærer ikke nag. Når karantænen så er overstået, tager vi igen en snak med barnet og repeterer ovenstående budskab. Og karantænen har bevirket, at drengene i dag stort set overholder reglerne, og flere af dem kommer dagligt i Mælkebøtten. Vi har også bemærket, at børnene "opdrager" på hinanden med replikker som "Pas på med det du gør, du får bare karantæne". Vi kan konstatere at karantæne-metoden har haft den tilsigtede virkning, nemlig at skabe rolige omgivelser til gavn for alle – både børn og voksne – og i dag er det yderst sjældent, at der gives karantæne.

Vi fortæller også børnene, at de skal passe godt på alle de ting, vi har, for det er gaver, vi har fået af andre, og går noget i stykker, bliver det ikke automatisk erstattet. Vi har iagttaget, at børnene bruger tingene fornuftigt, og selvfølgelig kan det ikke undgås, men det er sjældent, at noget går i stykker. Når der sker fysiske skader på huset, så bliver det repareret med det samme, da det har en præventiv effekt, så der ikke kommer flere skader.

Evaluering fra børn, der benytter de kreative værksteder i Mælkebøtten

I alt 22 børn har besvaret evalueringsskemaer. Opgørelserne er vedlagt som bilag 4. Det drejer sig om 18 drenge og 4 piger. Aldersfordelingen er 10 drenge og 2 piger i alderen 5-10 år samt 8 drenge og 2 piger i alderen 11-14 år. Der er ingen besvarelser fra 15-17 årige, hvilket kan hænge sammen med, at der ikke er ret mange i denne aldersgruppe, der benytter Mælkebøtten.

Alle børn har besvaret, at de enten er "meget glade" eller "glade" for Mælkebøtten, og kun en enkelt har samtidig tilføjet, at vedkommende ikke er så glad for Mælkebøtten. Så generelt er børnene, der benytter de kreative værksteder, meget glade for Mælkebøtten.

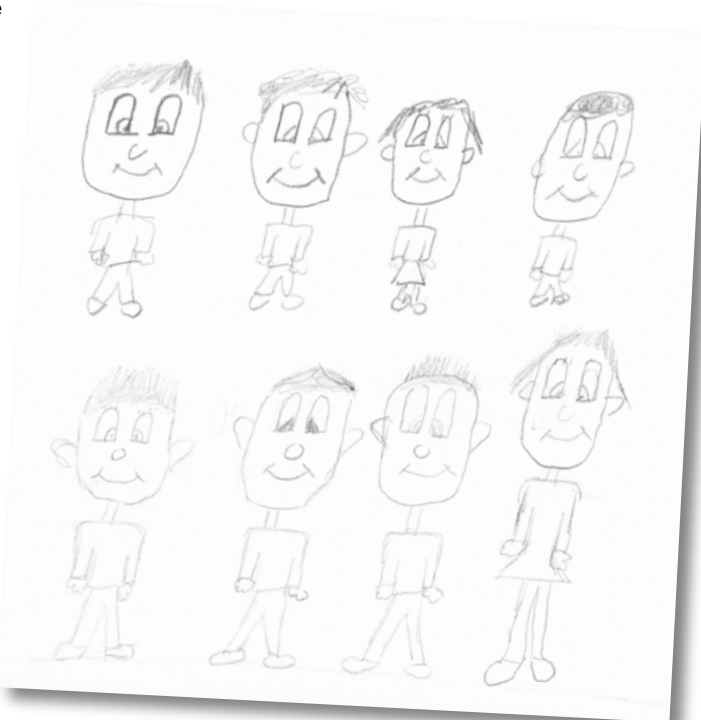
I værkstederne kan børnene bedst lide aktiviteter, der omfatter computer, x-box og at lege i salen, hvor der er mulighed for at dyrke idræt, dans, vild leg, boksebold, bordtennis og musik. Aktiviteterne i det kreative værksted, hvor der er tale om at sy, lave perler, tegne og male, ligger lavere i score i forhold til de andre aktiviteter. Dette kan hænge sammen med, at der er flest drenge, der har besvaret skemaerne, og flere af dem skal motiveres meget, før de går i gang med de mere kreative sysler.

Samværet med de voksne er primært koncentreret om at spille spil, se TV/DVD og være ude i naturen.

De fleste børn leger sammen med mange eller med få og kun ganske få leger alene, hvilket også tyder på en god social integration blandt de børn, der bruger værkstederne. Alligevel er der flest børn, der svarer, at det, de ikke kan lide ved Mælkebøtten, er de andre børn. Årsagen kan vi ikke aflæse ud fra besvarelserne, men det kan måske hænge sammen med, at der er mange børn i værkstederne, og derfor mange børn de skal dele de voksne med. Nogle bryder sig ikke om reglerne i huset, og det er kedeligt. Dette kan hænge sammen med, at mange af drengene gerne vil bruge internetcaféen eller spille computerspil i timevis, hvilket de ikke får lov til, og det er de ikke tilfredse med. Ofte er der også tale om børn, der ikke er vant til regler og struktur hjemmefra. Men der er ingen klager over personalet.

De fleste af børnene besøger Mælkebøtten enten hver dag eller et par gange om ugen.

Generelt kan det konkluderes, at børnene, der benytter værkstederne, er glade for Mælkebøtten og de aktiviteter, der er mulighed for at medvirke i. Mælkebøtten bliver flittigt besøgt af stort set alle dem, der har besvaret skemaet. Børnene er også glade for personalet, men det er helt klart, at det specielt i værkstederne, er aktiviteterne, der er vigtige for børnene.



Kapitel 3

Arbejdsmetoder og værdigrundlag

Ledelse

Den generelle ledelsesmetode tager udgangspunkt i kvalitets- og udviklingsrettet ledelse, hvor det især handler om at opnå en faglig kvalitet i arbejdet via alles deltagelse i udviklingen ud fra de givne rammer og mål. I denne proces deltager medarbejderne i at udvikle en virksomhedskultur, der kontinuerligt skal medvirke til, at Mælkebøtten udvikles til en lærende institution. Det vil sige en institution, hvor udviklingen gør det lettere for alle medarbejdere at lære, og som bevidst forandrer og udvikler sig i forhold til den sammenhæng, den eksisterer i.

Virksomhedskulturen

Det ledelsesmæssige overblik og strategien har til hensigt at planlægge, udvikle og gennemføre Mælkebøttens mål og visioner kombineret med en generel tilpasning til omgivelserne. Det handler om at delegere, motivere, oplære og kontrollere afhængigt af medarbejdernes modenhed fagligt og menneskeligt. Det har været vigtigt at få etableret en korpsånd blandt medarbejderne, så de føler sig som en del af et team. Dette sker ved at inddrage medarbejderne i den proces, det er at tilrettelægge virksomhedskulturen og give medarbejderne kompetence og ansvar for at få denne omsat i praksis. Der er jævnligt temamøder med et fagligt indhold, og der er ugentlige ledermøder og personalemøder, hvor både husets daglige funktion drøftes og tilrettelægges samt fordeling af medarbejdernes egne roller i den sammenhæng.

En medarbejder i Mælkebøtten udtaler:

“Personalemøderne er meget vigtige for os, og vi er gode til at snakke om tingene – også om de svære ting og det, der påvirker os i vores arbejde med børnene. Det er tilladt at sige, at man ikke kan rumme et barn på et givent tidspunkt, og så er kollegaerne gode til at tage over, og vi har stor tillid til hinanden. Desuden taler vi meget sammen i personalet, hvis vi har mistanke om eller kan se, at et barn har det dårligt. Så gennemfører vi fælles observationer for at finde ud af årsagen til, at barnet evt. er trist. Mælkebøttens medarbejdere udspørger ikke børnene om deres problemer, men giver børnene tid til selv at fortælle om deres problemer, når de selv vil og kan. Vi giver børnene omsorg og tryghed og plads til at reagere på den smerte, som de har inden i. Vi respekterer og forholder os til, at de har det skidt, og vi giver dem redskaber til at kunne arbejde med deres problemer”.

Da det er en følelsesmæssig belastning at arbejde med omsorgssvigtede børn, indgår kollegial supervision som en del af personalemøderne, og medarbejderne er dygtige til at reflektere og analysere konkrete hændelser med børnene. I perioder har enkelte medarbejdere modtaget supervision af forstanderen, og aftalen med medarbejderne er, at de kan få supervision fra ekstern supervisor efter behov. Udviklingen og erfaringerne har imidlertid vist et større behov for supervision, så nu er der indgået fast aftal med en psykolog om supervision – både gruppevis og individuelt.

Under evalueringsinterviewet med personalet drøftede man bl.a., hvad der kan være svært ved at arbejde i Mælkebøtten. Generelt er opfattelsen, at det i perioder kan være svært at rumme så mange omsorgssvigtede børn på et sted – det kræver overskud og er meget energikrævende.



Det er følelsesmæssigt hårdt at være vidne til så mange børn, der gentagne gange svigtes af deres forældre. Det er også svært at holde fri, for man ser børnene alle steder – i Brugsen, på gaden og andre steder – og bekymrer sig om dem. Det er også svært at sige farvel til børnene, når de har boet i Mælkebøtten, da man knytter sig til børnene og har opnået deres tillid. Erfaringen har vist os, at det er vigtigt for os at tænke på, at når børnene efter endt ophold forlader Mælkebøtten, er det fordi de skal videre til en bedre tilværelse”.

På flere områder er processen med etableringen af en korpssånd lykkedes, da det er tydeligt, at medarbejderne i Mælkebøtten hjælper og støtter hinanden i det daglige arbejde, og især når der skal ydes en ekstra indsats. Opgaverne fordeles, og man kommunikerer sagligt og konstruktivt om konkrete opgaver og problemløsninger. Vi lærer af det, vi gør – hvis noget fungerer, så bliver det implementeret, men hvis der er noget, der ikke fungerer, så ændrer vi det med det samme. Derved har vi undgået at få tillagt vaner, som ikke fungerer, men alligevel fortsætter. Medarbejderne er aktive, de observerer, afprøver og medvirker til at synliggøre effekten af indsatsen.

Korpsånd

Oprindeligt var der planer om at gennemføre Medarbejder Udviklings Samtaler (MUS) med medarbejderne – men dette er endnu ikke sket. Da Mælkebøtten er en nystartet institution, har vi valgt at bruge ressourcerne på at implementere Mælkebøtten og derigennem at udvikle alle medarbejderne i samlet flok, bl.a. ved hjælp af undervisning i forskellige faglige temaer relateret til arbejdet med børnene. Derved sikre vi, at fællesskabet udvikles fagligt, og dette er også en del af processen med at skabe en korpssånd blandt medarbejderne. Men det er en af intentionerne, at når Mælkebøtten er fast forankret, at der også afsættes ressourcer til individuel faglig udvikling.

Medarbejderne har medvirket til udarbejdelse af APV for Mælkebøtten, og det var en god proces, hvor vi gik i detaljer med ting, der kunne gøres bedre, hvorledes dette skulle ske og fordeling af ansvaret for gennemførelsen og tidsfristen.

Som på enhver anden arbejdsplads har der i perioder været tendens til at nogle få medarbejdere laver splitting, og dette problem har ledelsen arbejdet meget med at få løst, bl.a. ved hjælp af dialog på personalemøderne og personlige samtaler med ledelsen. Grundværdien gensidig menneskelig respekt, som vi forsøger at lære børnene, gælder også for medarbejderne. Ikke alle problemer har kunnet løses, så vi har da også måttet sige farvel til nogle medarbejdere.

Faglige og personlige kompetencer

I Mælkebøtten er der omsorgsskabende voksne, der under strukturerede og regulerede rammer tilrettelægger arbejdet med børnene. Fra begyndelsen har det været hensigten at skabe et tværfagligt medarbejderteam, hvorfor vi ikke har lagt os fast på, at det kun skal være pædagoger, der ansættes i Mælkebøtten. Der har været lagt vægt på, at medarbejderen har en relevant faglig uddannelse og erfaring i arbejdet med børn og unge uden at sætte fag på.

Samtidig er det vigtigt, at medarbejderen har en positiv tilgang til mennesker og livet, er en ildsjæl, der brænder for og kan lide at arbejde med børn og unge. Vi stiller også krav om loyalitet, fleksibilitet og troværdighed. Desuden skal medarbejderen have gå-på-mod og være handlekraftig og kunne bevare overblikket i pressede situationer. Medarbejderen skal også have mod og evne til konflikthåndtering og kunne modtage konstruktiv kritik. Og så vil vi gerne have dobbeltsprogede grønlandsk/dansk medarbejdere, men det er ingen betingelse, og vi har hidtil haft flest dobbeltsprogede ansatte.

”Det er en styrke hos medarbejderne i Mælkebøtten, at de anerkender børnene, og medarbejderne er dygtige og kompetente, hvilket giver socialrådgiverne tryghed. Sagsbehandlerne oplever, at Mælkebøttens medarbejdere har stor viden om det enkelte barn og er gode til at observere børnene”.

Tværfagligheden

Medarbejderteamet har bl.a. bestået af pædagoger, folkeskolelærere, politibetjente, social- og sundhedsassistenter, anstaltsbetjente, socialrådgivere, lærerstuderende og psykologistuderende samt nogle få ufaglærte. Det har efterfølgende også vist sig, at tværfagligheden er en styrke i vores arbejde med børnene, da vi derved får flere faglige vinkler frem, når eksempelvis et barn skal observeres med henblik på at få igangsat den rette indsats.

Mælkebøtten er et alkohol- og røgfrit miljø. De medarbejdere, der ryger, ryger diskret uden for og aldrig sammen med børnene, og alkoholproblemer er fyringsgrund. Vi har valgt at melde klart ud, allerede i ansættelsessamtalen, at man ikke kan være ansat i Mælkebøtten, hvis man har rusmiddelproblemer og bliver væk ved lønudbetalinger, som er kendetegnet for mange arbejdspladser i Grønland. Medarbejderne skal fremtræde som troværdige modeller for børnene, der ofte kommer fra en hverdag med alkoholproblemer i hjemmet – og disse oplevelser skal de ikke udsættes for i Mælkebøtten. Åbenheden omkring denne problematik har været vigtig i processen, og det er lykkedes at få et stabilt og troværdigt medarbejderteam, der også møder på arbejde, selv om der er løn på kontoen.

Fagligt værdigrundlag

Den pædagogiske hverdag tager udgangspunkt i husets tværfaglige erfaringsgrundlag. Husets indre fysiske og psykiske niveau er tilrettelagt således, at børnene kan opleve et professionelt ”hjemmemiljø” med omsorg og tilbud tilpasset efter det enkelte barns behov og udviklingspotentiale.

Det daglige pædagogiske arbejde tilrettelægges ud fra en struktureret pædagogisk referenceramme, hvor overskuelighed, forudsigelighed, tydelighed, visualisering og gentagelse er de bærende elementer, og grundbegreberne, vi arbejder med at give børnene, er:

1. Tryghed

At give børn og unge kærlighed, tryghed, faste og forudsigelige rammer

2. Fællesskab

Børnene skal opleve, at de betyder noget for nogen, og at de er nødvendige.

3. Identitet

At skabe åbenhed om og accept af, at børn og unge i perioder kan være udsat for livsvilkår, som er svære for dem at være i.

4. Tillid

At børn og unge får en grundlæggende tillid til, at de kan stole på voksne, og at de oplever, at der er hjælp at hente.

5. Anerkendelse

At børn og unge gives mulighed for at påvirke deres egen hverdag, ved at give udtryk for egne behov og ønsker, samt at de oplever værdi i at være til og være sig selv.

Det er vigtigt for os at medvirke til at sikre, at de børn, der er anbragt i Mælkebøtten, udskrives til en bedre tilværelse end den, de kom fra. En af vores værdier er at tage udgangspunkt i barnets tarv, barnets behov, og at vi kæmper for barnets rettigheder.

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtaler:

"Mælkebøtten er ikke et sted, hvor børnene skal blive, men et sted hvor de er midlertidigt, indtil der er fundet en løsning på problemerne. Og Mælkebøttens styrke er at være katalysator for, at barnet får en bedre tilværelse end den, som barnet kom fra".

Uanset om barnet bruger værestedet eller bor i Mælkebøtten, er det pædagogiske sigte at tilbyde det enkelte barn mulighed for optimal fysisk og psykisk trivsel, således at barnet via egne potentialer trives og udvikles. Vi mener, at alle børn har positive ressourcer, og vi arbejder meget med at finde disse og motivere udviklingen. Vi har oplevet, at mange børn, der tidligere blev betragtet som adfærdsvanskelige, viser helt nye sider af sig selv. Når børnene er trygge, får de den psykiske ro, der er medvirkende til, at de udvikler sig både mentalt og psykisk og får så meget selvværd, at de tør vise et nuanceret billede af sig selv og ikke blot den hårde facade.

En medarbejder i Mælkebøtten udtrykker:

"Vores vigtigste opgave ud over at stimulere og udvikle børnene er at give børnene ømhed, omsorg og et kærligt engagement".

I øvrigt er Mælkebøtten mobbefrit område, så personalet arbejder meget med dialog og konflikthåndtering over for børnene, så de lærer at behandle hinanden med gensidig menneskelig respekt, og der skal være plads til alle.

En medarbejder i Mælkebøtten udtrykker:

"Noget, vi er meget opmærksomme på, er, at der ikke indgås aftaler med barnet, som ikke kan overholdes. Det skaber tillid og tryghed hos barnet, at en aftale er en aftale".

Vi giver børnene nogle positive værdier som et alternativ til de negative værdier, de måske oplever andre steder. Vi vil udvikle deres selvværd og selvtillid ved at være sammen med dem på en positiv måde og finde deres ressourcer, som de anerkendes for og opmuntres til at styrke. De skal opleve glæden ved at være positivt sammen med andre. Og vores indsats med konflikthåndtering har haft en positiv effekt på hele stemningen i huset, og det er vores indtryk, at børnene trives og også opdrager på hinanden.

En sagsbehandler i kommunen udtrykker om Mælkebøtten:

"Lederens holdninger er vigtige – hendes holdninger og hjerte er på det rigtige sted, og det afspejler sig i stedets tilgang til børnene. Socialforvaltningen oplever også, at Mælkebøtten har en klar og tydelig etisk og faglig profil".

Forældrekontakt

Mælkebøttens værdigrundlag er, at vi først og fremmest varetager barnets tav og rettigheder, og forældrekontakten tilpasses dette.

Da Mælkebøtten ikke er en traditionel døgninstitution, hvor børn bor i længere tid, men er et krisecenter for børn, så tilrettelægges samværet med forældrene i samarbejde med Socialforvaltningen. Skal samværet mellem barnet og forældrene ændres, så skal det ske gennem en aftale med Socialforvaltningen.

Mælkebøttens udgangspunkt er, at samkvemmet med forældrene skal have et omfang, der er mest gavnligt for barnet. Det betyder, at Mælkebøtten nogle gange godt kan vurdere, at det f.eks. er bedste, at en mor ser sit barn f.eks. en gang om ugen.

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtrykker:

”Sagsbehandlerne kan også bruge Mælkebøttens personale til overvåget samkvem i mødet mellem eksempelvis børn, der er tvangsfjernede, og forældrene, hvilket også er en styrke”.

Mælkebøtten mener, at kontakten til forældrene er vigtig, men hvis forældre gentagne gange har svigtet deres barn, bør der tages højde for dette, da målet er at sikre barnet de bedste betingelser. Barnet lider både fysisk og psykisk under disse svigt, hvor nogle forældre lover bod og bedring, for så at svigte igen, når der er lønudbetaling, og Socialvagten igen må anbringe barnet uden for hjemmet. Derfor indgår indsatsen og samarbejdet med forældrene også som en del af det samarbejde vi har med Socialforvaltningen i Nuup Kommune om at finde helhedsløsninger for barnet. Så vidt det er muligt, får barnet besøg af forældrene i Mælkebøtten, og er der grundlag for det, kommer barnet også på week-end hos forældrene.

Erfaringen har vist, at i visse meget problematiske sager, har det været en fordel for barnet, når kontakten med forældrene i en periode har været reduceret. Vi har observeret, at mange børn ved anbringelsen i Mælkebøtten er meget trætte, og derfor sover meget de første dage. Barnet gives mulighed for at finde sig til rette og finde ro. Erfaringen viser også, at mange børn, efter en tid i Mælkebøtten, udvikler sig positivt. Desuden har vi også set mange børn, der lider afsavn og føler sig kasseret, fordi det er forældrene, der ikke ønsker kontakt med barnet.

Da Mælkebøtten ikke er en traditionel døgninstitution, hvor børn kan være anbragt i årevis, er det primært Socialforvaltningen, der har kontakten til forældrene og laver de konkrete aftaler omkring barnets kontakt til forældrene. Det er vores indtryk, at sagsbehandlerne har skullet vænne sig til denne rolle, da de er vant til, at ansvaret for forældrekontakten varetages af institutionen, når børn anbringes på en traditionel døgninstitution – hvilket også er mest hensigtsmæssigt, da dette ophold sædvanligvis er længerevarende. Ud fra de erfaringer, vi gennem tiden har fået, har vi erkendt, at det er vigtigt med klare udmeldinger til samarbejdspartnere om baggrunden for omfanget af forældrekontakt, mens barnet er anbragt i Mælkebøtten.

På sigt kunne vi godt tænke os at udbygge samarbejdet med forældrene til at omfatte egentlig rådgivning og behandling, men det vil kræve flere både faglige og økonomiske ressourcer.

Formål og funktion

Nogle af de vigtigste formål i Mælkebøtten er at:

- Skabe mønsterbrydere
- Forebygge selvmord
- Forebygge seksuelt misbrug
- Forebygge kriminalitet blandt unge

Vi medvirker til at styrke børnene, så de bliver bedre til at klare deres hverdag og bryde de mønstre, de lever i. Det vil sige børn, der på trods af en traumatisk opvækst med vold, alkoholmisbrug i hjemmet, kriminalitet, selvmord og seksuelt misbrug ikke fortsætter et liv på samme måde, som de er opvokset med, men bryder de mønstre, de kommer fra og formår at bryde den negative sociale og negative psykologiske arv.

En medarbejder i Mælkebøtten udtrykker:

”Det vigtigste mål med vores arbejde er at skabe mønsterbrydere”.

Dette gør Mælkebøtten ved at forbedre vilkårene for omsorgssvigtede børn og unge og forebygge yderligere omsorgssvigt. Vi forbedre børnenes vilkår ved at give dem det fristed, som Mælkebøtten er, med stabile voksne og samtidig hjælper vi børnene til en bedre tilværelse, og derved forebygger vi yderligere omsorgssvigt.

I Mælkebøtten får børnene lov til at være børn, og ved hjælp af åbenhed og tillid skaber vi grundlag for at styrke børnenes egne ressourcer og selvværd. Børnene ved, at de i Mælkebøtten kan få opfyldt deres basale behov som mad, et varmt bad, vasket tøj og få noget af det tøj, som Mælkebøtten har i skabene, som er givet af borgere i Nuuk.

Vi giver børnene redskaber målrettet problemløsninger, så de lærer, at frustrationer og barrierer kan overvindes og problemer kan løses, så man ikke skal vælge den ultimative løsning som f. eks. selvmord efterhånden er blevet, hvis der opstår vanskelige problemer i livet. Vi opmuntrer, roser og motiverer, så børnene selv oplever den sejr, det er at løse et problem eller overvinde en forhindring – det kan være at gennemføre et maratonløb for børn, at passe sin skole og ikke stikke af, at have lavet god mad, at rydde op på værelset, at lave sine lektier osv.

I forhold til seksuelle overgreb er vi meget opmærksomme på, hvorledes vi som voksne kan beskytte barnet, og hvordan barnet kan beskytte sig selv. Det er os som voksne, der har ansvaret for at hjælpe barnet. Vi udspørger aldrig børn, men er opmærksomme på deres signaler. De børn, der betror sig til en medarbejder om seksuelle krænkelser, hjælper vi ved både at få alarmeret de sociale myndigheder, men også ved at barnet får lov til at fortælle om sine oplevelser og får vished for, at der er hjælp at hente.

Vi er meget varsomme, når vi berører disse emner, så vi ikke gør børnene bange, men derimod giver dem selvværd, og derved ruster dem til at sætte grænser, og samtidig påpeger, at det er krænkeren, der har ansvaret for hændelsen og aldrig barnet. Samtidig er vi bevidste om, at det at lære barnet at sætte grænser ikke er det samme som at give barnet ansvaret for egen sikkerhed – for det vil altid være den voksnes ansvar at hindre seksuelle overgreb, og det er aldrig børnenes ansvar.

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtaler:

"Mælkebøtten er synlig på flere fronter og sidder i forskellige faglige netværk og arbejdsgrupper – bl.a. omkring seksuelle overgreb og sammen med Hjemmestyrets forebyggelsesafdeling".

Eksterne samarbejdspartnere

I processen med etablering af Mælkebøtten og efterfølgende med at sikre driften, har der været rigtig mange samarbejdspartnere, der aktivt har medvirket til at realisere projektet.

Nuup Kommunea

Under processen med udvikling og etablering af Mælkebøtten deltog repræsentanter fra Nuup Kommunea i en arbejdsgruppe. Det drejede sig om repræsentanter fra Socialforvaltningen, Børne- og Kulturforvaltningen og Forebyggelsesafdelingen, der bidrog med faglige vurderinger og ideer til indholdet i huset. Det har været en fordel, at Nuup Kommunea allerede fra begyndelsen deltog i det faglige arbejde med ideer og forslag til etablering af Mælkebøtten, hvilket har været grundlaget for det videre samarbejde med både Socialforvaltningen og Børne- og Kulturforvaltningen i Nuup Kommunea.

Der holdes i dag møde hver 4. uge med Socialforvaltningens sagsbehandlere, hvor indsatsen omkring de indskrevne børn drøftes, og der udarbejdes handleplaner for at sikre børnenes tarv og livsvilkår. Desuden fremsendes Mælkebøttens aktivitetsplan til Børne- og Kulturforvaltningen, så de er orienteret om de aktiviteter i værkstederne, som børnene kan deltage i.

En sagsbehandler fra Socialforvaltningen udtrykker:

"Mælkebøtten har børnene i udredningsperioden, hvilket letter sagsbehandlernes arbejde og giver os ro til at gennemføre sagsbehandlingen. Det er også en lettelse for barnet, da barnet kan blive et sted og ikke skal rykkes rundt til forskellige anbringelsessteder, mens sagsbehandlingen står på".

Mælkebøtten er den eneste institution i Nuuk, som modtager udsatte børn akut hele døgnet, og den eneste institution hvor Socialvagten og socialrådgivere fra Nuup Kommunea har tilladelse til at bringe børn og unge akut, uden at sagen har været igennem Socialudvalget. Efterfølgende, når barnet er anbragt, klares papirarbejdet. Det er barnets tarv, der er i centrum, og papirarbejde og procedurer står ikke i vejen for at yde hurtig hjælp til et omsorgssvigtet barn – og dette er en af grundprincipperne i Mælkebøttens koncept.

En sagsbehandler i Socialforvaltningen udtrykker:

"I Mælkebøtten er der tale om akutanbringelser – børnene vurderes her og nu, og anbringes samme dag. Der er ikke nogen lang procedure for anbringelse, hvilket er godt.

Mælkebøtten gør meget ud af at vurdere med det samme, om det er et barn, som de kan hjælpe. Det sker ud fra de informationer, som de får om barnet fra Socialforvaltningen. Ledelsen i Mælkebøtten udgør stedets visitation. Mælkebøtten er meget klar i deres udmelding om, hvilke børn de hhv. kan og ikke kan rumme".



Og en anden sagsbehandler siger:

"I Mælkebøtten er de gode til at observere og beskrive/vurdere børnenes reelle behov, hvilket betyder, at vi kan finde det rigtige tilbud til barnet første gang. Det giver os en sikkerhed, så vi føler, at vi gennem samarbejdet med Mælkebøtten har et godt grundlag for at finde det bedste og det mest rigtige tilbud til det enkelte barn".

De helhedsløsninger, som Mælkebøtten finder frem til ved et samarbejde med sagsbehandlerne, tager udgangspunkt i barnets behov og ressourcer. I denne proces inddrages barnets øvrige netværk som skole, fritidshjem og forældrene i det omfang, det er muligt. Vi har desværre set eksempler på forældre, der på grund af egne massive sociale og psykiske problemer ikke magter at samarbejde omkring vilkår og tiltag, der ellers senere kunne have resulteret i en hjemgivelse af deres barn. Ofte anbringes børnene i plejefamilie eller på en døgninstitution.

Det er vigtigt for os, at barnet sendes videre til anbringelsessteder, der er bedre end de forhold, barnet kom fra. Ud fra observationer og faglige vurderinger fremkommer vi med løsningsforslag, der skal forbedre barnets livsvilkår, og det er vores indtryk, at Socialforvaltningen respekterer vores faglige vurderinger og anbefalinger til indsatsområder, da de sædvanligvis følger disse.

Mellem sagsbehandlerne og Mælkebøtten er der udviklet en gensidig tillid, der bevirker, at der også er plads til generelle drøftelser om faglige emner, der ydes faglig sparring, og det sker, at sagsbehandlerne spørger os til råds. Mælkebøttens forstander har bl.a. undervist sagsbehandlerne i kommunen om omsorgssvigt af børn.

Mælkebøtten indgår også i en tværfaglig samarbejdsgruppe nedsat af Socialforvaltningen, der bl.a. arbejder med indsatsområder for at forebygge seksuelle overgreb.

På Mælkebøttens børnemøder har forebyggelseskonsulenten fra Nuup Kommunea deltaget med viden om eksempelvis rygningens skadelige virkninger, og det resulterede i, at der blev afholdt et rygestopkursus for børn. Disse debatter er vigtige for formidling af viden, som kan ruste børnene i at træffe de rigtige valg – eksempelvis at sige nej til rygning, og at det er in ikke at ryge.

Politiet

Mælkebøtten har opbygget et fagligt netværk til institutioner og relevante fagfolk både i Grønland og i Danmark. Eksempelvis har vi et godt samarbejde med politiet i Nuuk, som med jævne mellemrum besøger os. Vi har bl.a. ansat politibetjente i Mælkebøtten. Derved lærer børnene politiet at kende som vores venner, og politiet lærer børnene at kende, som de børn de er og ikke som butikstyven, biltyven eller en del af et husspektakel. Politiet medvirker også i børnemøderne, hvor de formidler viden til børnene – eksempelvis om det u hensigtsmæssige i kriminalitet, mobning og rusmidlernes skadelige virkning. Disse møder har haft en positiv effekt på børnene og kontakten og tilliden til politiet er blevet styrket. Der har været gode dialoger om emnerne, og børnene er aktive i debatten.

Øvrige samarbejdspartnere

I udviklingen af Mælkebøtten har eksterne fagfolk medvirket i tilrettelæggelsen af form og indhold i huset og har undervist personalet i Mælkebøtten på faglige temadage. Det er dels en god måde for personalegruppen at få en fælles viden og dels en god måde at bevare netværket til andre fagfolk.

I 2007 fik vi besøg af en medarbejder fra *Red Barnet*. Formålet var at indsamle viden om børns livsvilkår i Grønland med henblik på at udgive en undervisningsbog om børn i Grønland for børn i Danmark. De børn, der fik forældrenes tilladelse, indgik i dette projekt, hvor de bl.a. fotograferede deres hverdag og fortalte om denne. Bogen blev udgivet i februar 2008. Vi medvirker gerne i sådanne tiltag, da det skaber debat og formidler viden om børn og unges vilkår og muligheder i Grønland, og det er vigtig viden, når der skal afsættes midler til området og indsatsen tilrettelægges. Derfor medvirkede forstanderen også med en artikel om "Socialt belastede børn og unge – vilkår og muligheder" i bogen "Børn og unge i Grønland – en antologi", der udkom i 2008.



Desuden har Mælkebøtten medvirket i et samarbejde med Forebyggelsesafdelingen "PAARISA" i Direktoratet for Sundhed om tilrettelæggelse og gennemførelse af en temadag om seksuelt misbrug. Der var oplæg fra lokale fagfolk og Holbæk Teater viste stykket "Det bliver sagt". Forfatter Christian Ditlev og psykolog Kuno Sørensen fra Red Barnet medvirkede med både undervisning og opsamling. Synlighed i nærmiljøet er også en del af vores virke, så vi ikke "kun" fremtræder som en institution for udsatte børn og unge, men som et begyndende kraftcenter, der arbejder på flere områder og bidrager fagligt i at forbedre vilkårene for børnene i Grønland.

Ligeledes har det været en fornøjelse at opleve det tætte samarbejde, der har været og stadig er mellem initiativtagerne Grønlands Arbejdsgiverforening, Nuuk Rotary Klub, Lions Club Nuuk og Red Barnet – både fra hovedorganisationerne i Danmark og lokalforeningerne i Nuuk. Det har været kendetegnet for dette samarbejde, at alle har VILLET dette projekt, og det bærer præg af at alle gode kræfter er gået sammen om at støtte op om et fælles mål. Repræsentanter fra de 4 initiativtagere deltog i styregruppen for projektets udvikling, og er siden fortsat i den selvejende institutions bestyrelse. Det har været meget givende, da det har skabt kontinuitet i samarbejdet og udviklingen. Bestyrelsesmedlemmerne sidder ikke kun til pynt, men er aktive i arbejdet med implementeringen af Mælkebøtten samt at sikre driftsøkonomien – og ingen i bestyrelsen modtager honorar for deres arbejde.

Yderligere har vi et bredt netværk af kontakter til fonde, bidragsydere, erhvervslivet og organisationer både her samt i Norden og Nordeuropa. Vi har indtryk af at kendskabet til Mælkebøttens eksistens, og det arbejde vi udfører, har spredt sig som ringe i vandet, bl.a. ved hjælp af PR og omtale i diverse medier.

HKH Kronprins Frederik og HKH Kronprinsesse Mary har bidraget med økonomisk støtte til Mælkebøtten og støtter op omkring projektet, og forstanderen for Mælkebøtten modtog Red Barnets børnerettighedspris i 2006, som blev overrakt af HKH Kronprinsesse Mary, hvilket var en medvirkende årsag til en del medieomtale. Derudover har der været afholdt et utal af møder med fagfolk, embedsmænd og politikere samt holdt mange foredrag om Mælkebøtten, som også har været drivkraften i dels at knytte kontakter og dels at skaffe midler til driften.

Mælkebøtten får også tit besøg. Det er eksempelvis af turister, folk fra organisationer, erhvervslivet, politikere fra Nordisk Råd, folketinget, ambassadører, der besøger landet, samt fagfolk. Alle fordi de har hørt om Mælkebøtten og måske bidraget med økonomisk støtte og gerne vil se resultatet.

Mange borgere i Nuuk støtter også op om Mælkebøtten. En gang om året, når vi fejrer Mælkebøttens fødselsdag, holder vi kaffemik for hele byen, hvor alle er velkomne – og det er et arrangement, hvor der er mange besøgende – i år fik vi besøg af over 100 borgere fra Nuuk. Og kagerne og kaffen er sponsoreret af byens erhvervsliv. Ligeledes er der mange, der afleverer deres børns aflagte tøj og sko, som vi så genbruger til de børn, der ikke har så meget.

Mange bidragydere er også kreative i deres måde at sende bidrag til Mælkebøtten. Det kan være donationer til Mælkebøtten frem for gaver til sølvbryllupper og runde fødselsdage. Det kan være overskydende mad fra arrangementer. Synlighed i lokalsamfundet er også et af vores mål, og med al den opmærksomhed og opbakning vi har modtaget, kan vi konstatere, at Mælkebøtten er kendt hos borgerne i Nuuk.

At Mælkebøtten nu er en realitet, skyldes mange menneskers medvirken. Uden disse ildsjæle og bidragyderne havde vi ikke haft en Mælkebøtte. Vi har over over 280 bidragydere samt en del anonyme givere. Så det er takket være initiativtagerne, organisationer, fonde, erhvervslivet, private borgere og ildsjælene, at vi i dag har en Mælkebøtte i Nuuk. Liste over bidragydere er vedlagt som bilag 7.

Konkluderende bemærkninger

Da Grønlands Arbejdsgiverforening i 2002 besluttede at tage et socialt ansvar og medvirke til at forbedre vilkårene for børn og unge i Nuuk, var der ingen, der vidste, at vi i dag ville stå med et fungerende børnehus. Takket være udholdenhed hos initiativtagerne – Red Barnet, Nuuk Rotary Klub, Lions Club Nuuk og Grønlands Arbejdsgiverforening og en stor opbakning og støtte fra nær og fjern, lykkedes det at nå målet. Der er tale om et udviklingsprojekt, der har involveret en bred skare af fagfolk, organisationer, erhvervsfolk, fonde og borgere i Grønland og Danmark. Og det, der har været kendetegnet for udviklingen, er, at alle uanset tilhørsforhold VILLE dette her. Derfor kan vi konstatere, at budskabet med at tage et socialt ansvar og medvirke til at gøre noget ved problemerne har haft en positiv effekt. Måden at samarbejde på og udnytte alle gode kræfter har skabt resultater.

Udviklingen af Mælkebøtten har også været en afprøvning af en ny institutionstype, hvor vi kombinerer kreative fritidsaktiviteter i forskellige værksteder med et krisecenter for børn, hvor der er hjælp at hente hele døgnet. Det har aldrig været hensigten kun at lave et børnehus for omsorgssvigtede børn, men derimod et hus, hvor der er plads til alle, og hvor de ressourcestærke og omsorgssvigtede børn indgår i et fællesskab, hvilket vi anser for en af Mælkebøttens styrker.

Det er helt bevidst ikke at opdele Mælkebøtten i to institutioner. De to afdelinger er integrerede og fungerer som en helhed. Det er helhedsprincippet, der kendetegner grundlaget for både udviklingen af Mælkebøtten og den daglige praksis. Vi tager udgangspunkt i barnet og barnets behov, og ud fra dette planlægger vi i samarbejde med Socialforvaltningen i Nuup Kommunea at finde varige helheds-løsninger for barnet. Mælkebøtten er den eneste døgninstitution, hvor sagsbehandlere har tilladelse til at anbringe børn, uden at det har været forelagt Socialudvalget, så barnet kommer virkelig i første række, og sagsbehandlingen og sagsprocedurer klares efterfølgende.



Mælkebøtten er lig med tryghed for mange børn i Nuuk – her er der omsorgsskabende voksne, her kan børn få mad, få vasket tøj, tage bad og samtidig være en del af et fællesskab. Vi har iagttaget, at mange af børnene, der benytter de kreative værksteder, har "skjulte" kreative og musiske evner, som vi stimulerer og udvikler. Vi er også vidende om, at mange børns hverdag er forbedret, da de frem for at opholde sig på gaden benytter Mælkebøttens værksteder.

I 2007 havde vi blandt andet 20 børn anbragt til social udredning, og selv om vi ikke kan føre statistik over, hvordan det går dem, så er vi vidende om, at størsteparten af disse børn i dag har fået en bedre tilværelse, end den de kom fra, da de blev anbragt i Mælkebøtten. Et af Mælkebøttens formål er at medvirke til at udvikle mønsterbrydere, og vi tror på at indsatsen har skabt et grundlag for, at nogle af børnene på sigt bliver mønsterbrydere.

Ud over at hjælpe udsatte børn til en bedre tilværelse har Mælkebøtten også en økonomisk effekt, der på længere sigt vil spare samfundet for en del penge. Lad os forestille os, at 50 % af de 20 børn der i 2007 var anbragt i Mælkebøtten med henblik på udredning, bliver mønsterbrydere og ikke skal forsørges af det offentlige og ikke ender med at blive førtidspensionister som 25-årige. Det vil sige 10 personer, som ikke skal modtage førtidspension (Årligt kr. 88.812,- i 2008) i f.eks. 50 år. Dette vil give samfundet en besparelse på over 44 millioner kroner. Lad os forestille os at Mælkebøtten hver år i 10 år kan medvirke til at udvikle 10 mønsterbrydere, så vil det på sigt give en besparelse på over 444 millioner kroner, alene ud fra at der ikke skal udbetales førtidspension til disse. Desuden vil de i kraft af, at de har et arbejde bidrage med skattekrone i den offentlige pengekasse.

Der er selvfølgelig mange andre ting at tage højde for, eksempelvis at man sparer udgifter til behandlingsophold, alkoholbehandling, anbringelse af børn, hospitalsindlæggelser mv. og ovenstående skal også kun ses som et eksempel på, at der er mange penge at spare på sigt ved at bibeholde indsatsen som Mælkebøtten.

Under hele forløbet er institutionen udviklet, forandret og tilpasset de eksisterende behov for at kunne tilbyde børnene et fristed. Dette har også afspejlet sig i personalegruppen, der aktivt medvirker i denne proces, hvor de observerer, reflekterer og synliggør effekten. Det er lykkedes at udvikle et medarbejderteam, der er kendetegnet ved faglig kvalitet i deres arbejde og høj ansvarlighed, og der er skabt et godt arbejdsmiljø til gavn for hele huset. Bredden i personalegruppens faglige baggrund er også en af Mælkebøttens styrker, da dette er medvirkende til at se flere faglige nuancer i de konkrete sager til gavn for både hverdagen i Mælkebøtten, og de tiltag der gøres for barnet.

Mælkebøtten har fået skabt et bredt netværk til eksterne samarbejdspartnere, hvilket er en styrke både i forhold til selve udviklingen af Mælkebøtten men også i forhold til det fremtidige perspektiv, hvor det handler om fortsat at forebygge og behandle omsorgssvigt.

En af Mælkebøttens styrker er, at vi har samarbejdet bredt på tværs af både faglige og politiske skel – lokalsamfundet er blevet inddraget, og side om side har både Nuup Kommune, Grønlands Hjemmestyre, organisationer, erhvervslivet, fonde og borgere bidraget til Mælkebøttens eksistens. Vi har virkelig oplevet betydningen af, at sammen er vi stærke, og sammen kan vi udrette og opnå resultater – for uden al den opbakning og støtte, der er tildelt Mælkebøtten, havde vi ikke kunnet gennemføre processen med etablering og forankring. Ud over den økonomiske støtte har vi også oplevet befolkningens opbakning i form af gaver, tøj, legetøj, bøger mv., der efter oprydning afleveres til genbrug i Mælkebøtten.

Det er kendetegnende ved interviewene vedrørende Mælkebøtten med både Socialforvaltningen i Nuup Kommune, personalet og børnene, at alle værdsætter Mælkebøtten og dens funktion. Socialforvaltningen har fået en institution, hvor de kan anbringe børn akut hele døgnet, hvilket har forbedret deres arbejdsvilkår og sagsbehandling, så de har ro til at finde de bedste løsninger for det enkelte barn. Personalet tilkendegiver glæde ved at arbejde i Mælkebøtten og medvirke til at gøre livet lettere for børnene, selv om det også kan være en følelsesmæssig belastning at være vidne til mange børns manglende trivsel som følge af omsorgssvigt. En styrke ligger i personalegruppen, der kollegialt har et tæt samarbejde præget af åbenhed og tillid. Dette kombineret med faglig supervision fra en psykolog er medvirkende til at finde ressourcerne til det fortsatte arbejde. Børnene har fået en oase og et fristed med omsorgsskabende voksne, der vil dem det godt. Her er der plads til kreativitet, glæde, omsorg, eftertænksomhed og stille stunder. Og de udsatte børn har fået et sted, hvor de kan henvende sig for at få hjælp, når livet gør modstand.

Store som små donationer, gaver og materielle ting har været medvirkende til at skabe Mælkebøtten. Økonomisk har vi fået bidrag lige fra 2 kroner til 2 millioner kroner. De 2 kroner kom fra nogle børn i forbindelse med en indsamling, hvor de samtidig tilkendegav, at "De altså snart gerne ville have deres børnehus". Og det store beløb er fra OAK Foundation. Liste over bidragydere er vedlagt som bilag 7.

Økonomien har været det sårbare punkt, der altid har givet anledning til bekymring. Budgetlægningen sker dels ud fra kendte donationer og dels ud fra skønnede donationer, så vi ved aldrig, hvad året bringer af økonomisk fundament – og det er noget, man skal lære at leve med, hvis man vil lave udviklingsarbejde som Mælkebøtten. Vi skal ikke tjene på Mælkebøtten, men samtidig skal økonomien også hænge sammen – og det er heldigvis lykkedes indtil nu. Der anvendes rigtig mange ressourcer på PR og fundraising for at få økonomien på plads. Såfremt at Mælkebøttens driftsøkonomi fremover bliver sikret, kan der frigøres ressourcer til udviklingsarbejde – se næste afsnit om fremtidsdrømme.

Endnu er Mælkebøttens fremtidige økonomiske grundlag ikke sikret fra 2009. Generelt kan vi konstatere, at formålet med Mælkebøtten er opfyldt, og udviklingen er sket efter hensigten, så vi håber, at Mælkebøtten også eksisterer efter 2008 til gavn for børn og unge i Nuuk.

Fremtidsdrømme

Under processen med både etablering og drift af Mælkebøtten er der synliggjort nogle behov for igangsætning af konkrete tiltag, der yderligere kan styrke de udsatte børn og unge hen imod en udvikling som mønsterbrydere. Disse fremtidsdrømme omfatter følgende tiltag:

Boenheder for børn mellem 0-17 år

Vi har oplevet et stort behov for flere anbringelsessteder til de børn, der ikke kan sendes hjem igen til forældrene på grund af sociale problemer i hjemmet, hvorfor det foreslås at Mælkebøtten udvides med et vist antal bo-enheder, der etableres i lejligheder eller eksisterende huse, der lejes til formålet. Efter endt udredning i Mælkebøtten tilbydes børnene stabile og trygge rammer i et "familielignende" fællesskab med omsorgsskabende voksne. Bo-enhederne skal betragtes som et supplement eller alternativt til anbringelser i familiepleje eller på børnehjem. Der er tale om et døgntilbud til børn fra 2 -17 år, som er omsorgssvigtede men endnu ikke er blevet behandlingskrævende, men som har behov for trygge rammer i "familielignende" bo-enheder. Det er børn, der har været anbragt i Mælkebøtten og været igennem en udredningsperiode, der tilbydes denne foranstaltning. Der bør max. bo 6 børn i hver boenhed.

Udslusningstilbud til unge over 15 år

I relation til ovenstående er der også brug for udslusningstilbud til unge over 15 år, så de får nogle stabile rammer, hvor de kan lære at takle og håndtere voksentilværelsen. Alt for mange unge har svært ved at få tilværelsen til at fungere, dropper ud af uddannelserne, får misbrugsproblemer og flere bliver kriminelle. Dette kunne man forebygge ved at tilbyde dem faste stabile og "hjemlige" rammer sammen med andre unge og omsorgsskabende voksne.

Boenhed for yngre mødre

I relation til ovenstående er der ligeledes behov for boenheder til unge mødre. Her kunne de sammen med andre unge mødre og omsorgsskabende voksne i trygge og "hjemlige" rammer lære at mestre forælderrollen og samtidig lære, hvordan det er at tage ansvar for et barn og få tilværelsen til at fungere. Derved kan man forebygge omsorgsvigt af børnene og samtidig give mødrene en ballast, som kan hjælpe dem til at fungere i voksentilværelsen og blive mønsterbrydere.

Anbringelsessted for børn fra 0-3 år (Spædbarnehjem)

I den tid, Mælkebøtten har været døgnåbent, har der været forholdsvis mange 0-3-årige anbragt. Ofte er forholdene for de helt små børn under 1 år ikke optimale i Mælkebøtten, da der er for megen uro og for mange både børn og voksne, de skal forholde sig til. Derfor er der et behov for etablering af et spædbarnehjem – eventuelt i tilknytning til en boenhed for unge mødre.

Social og psykologisk rådgivning for de familier, hvor børnene er anbragt i Mælkebøtten

Vi har erfaret et stigende behov for at styrke og udvikle forældrekontakten med de familier, der har børn anbragt i Mælkebøtten. Derfor vil det være ideelt med en social- og psykologisk rådgivning tilknyttet Mælkebøtten, hvor fagfolk kunne igangsætte udredning, behandling og støtte til familien, mens barnet er anbragt i Mælkebøtten eller en af boenhederne. I dag skal forældre vente i måneder før en egentlig indsats kan effektueres, da der er venteliste til stort set alle behandlingsformer – og det er svært at bevare motivationen i flere måneder. Ligeledes vil det have den effekt, at barnet hurtigere kan hjemgives, da foranstaltningen igangsættes med det samme. Der er ikke tale om en stor rådgivning – max 2-3 ansatte eksempelvis en psykolog, en socialrådgiver og en familierådgiver.

At Mælkebøtten fortsat forbliver et kraftcenter for viden, kompetence og udvikling inden for børne- og ungeområdet

Al den viden og erfaring vi har – både med at etablere og drive Mælkebøtten – vil vi gerne dele med andre. Vi vil gerne være medvirkende til at igangsætte og udvikle de ovennævnte projekter i regi af Mælkebøtten og vidensformidle de erfaringer og netværk, vi har opbygget. Vi vil også gerne være med til at udvikle Mælkebøtter i andre byer, da vi ved, der også er behov for lignende tilbud andre steder. I det hele taget vil vi fortsat gerne være et kraftcenter, hvor både faglig viden formidles og konkrete projekter udvikles.

Børns omsorg og rettigheder er vores hjertesag



Bilagsliste

Bilag 1 Spørgeskema om børnenes evaluering af døgnafdelingen

Bilag 2 Evaluering af Mælkebøtten fra børn anbragt i døgnafdelingen

Bilag 3 Husregler for Børne- og Ungehuset Mælkebøtten

Bilag 4 Regler for brug af internetcafeen

Bilag 5 Spørgeskema om børnenes evaluering af de kreative værksteder

Bilag 6 Evaluering af Mælkebøtten fra børn der benytter de kreative værksteder

Bilag 7 Liste over bidragydere

Bilag 1 Spørgeskema om børnenes evaluering af døgnafdelingen

Døgnafdelingen



Her er et skema, som du kan udfylde sammen med de voksne.

**Una immersugassaq inersimasut ilagalugit
immersorsinnaavat.**

**Her er en tegning af mig i Mælkebøtten:
Una titartagaq tassa uanga Inneruulami:**

A large, empty rectangular box with a black border, intended for a drawing of the respondent in a milkweed field.

Mig / Uanga:

Pige/Niviarsiarag

Dreng/Nukappiarag

Alder/Ukiukka: _____

Sådan er jeg for det meste:
Imaannerusarpunga:

Meget glad



Assut
nuannaartoq

Glad



Nuannaar-
toq

Ikke så glad



Nuannaar-
pallaanngit-
soq

Ikke Glad



Nuannaanngitsoq

Hvad synes du om Mælkebøtten?
Inneruulaq qanoq isumaqarfigiviuk?

Meget glad



Assut
nuannaartoq

Glad



Nuannaartoq

Ikke så glad



Nuannaar-
pallaanngit-
soq

Ikke glad



Nuannaanngitsoq

Hvad kan du lide i Værkstedet?

Assigiingitsunik sammisassaqaqtitsivimmi suna nuannaraajuk?

Computer /Internet



Computeri/Internetti

X-box/Spil



X-boxi/spil-it

De andre børn



Meeqqat ilagalugit

Kreative værksted



**Assigiinngitsunik
Sammisassaqaq-
titsivik**

**Salen, vilde lege,
bordtennis**



**Inersuaq, pinngu-
arneq, bordtennisi**

De voksne



**Inersimasut
ilagalugit**

**Hvad kan du lide ovenpå?
Qulaani suna nuannaraajuk?**

**Samvær med de
andre børn**



**Meeraqatikka
ilagalugit**

**Mit soveværelse,
at sove, mine ting**



**Sinittarfiga, sininneq,
pisatakka**

At lege



Pinnguarneq

**Samvær med de
voksne**



**Inersimasut
Ilagalugit**

At spise sammen



Nereqatigiinneq

Åndet



Allat _____

**Hvad laver du med de voksne i Mælkebøtten?
Inersimasullu Inneruulami sulerisarpisi?**

Spil



Spillit

Lektiehjælp, læser



Ilinniagassat, atuarneq

Tv, video, dvd



Tv, video, dvd

Laver mad



Igaqataaneq

Være i naturen



Pinngortitamiiinneq

Andet



Allat

**Hvordan leger du?
Qanoq pinnguarujunneruit?**

Med mange



**Amerlasuut pinngu-
aqatigalugit**

Få



**Ikittut pinngua-
qatigalugit**

Alene



Kisima

**Er der ting du ikke kan lide i Mælkebøtten?
Suut Inneruulami nuannarinngiligit?**

Det er kedeligt

Pikkunaappoq

De voksne

Inersimasut

**At min familie ikke er
her**

**Ilaqutakka
tamaaniinngitsut**

Regler, opgaver

Inatsisit, suliasat

De andre børn

Meeqqat allat

Andet

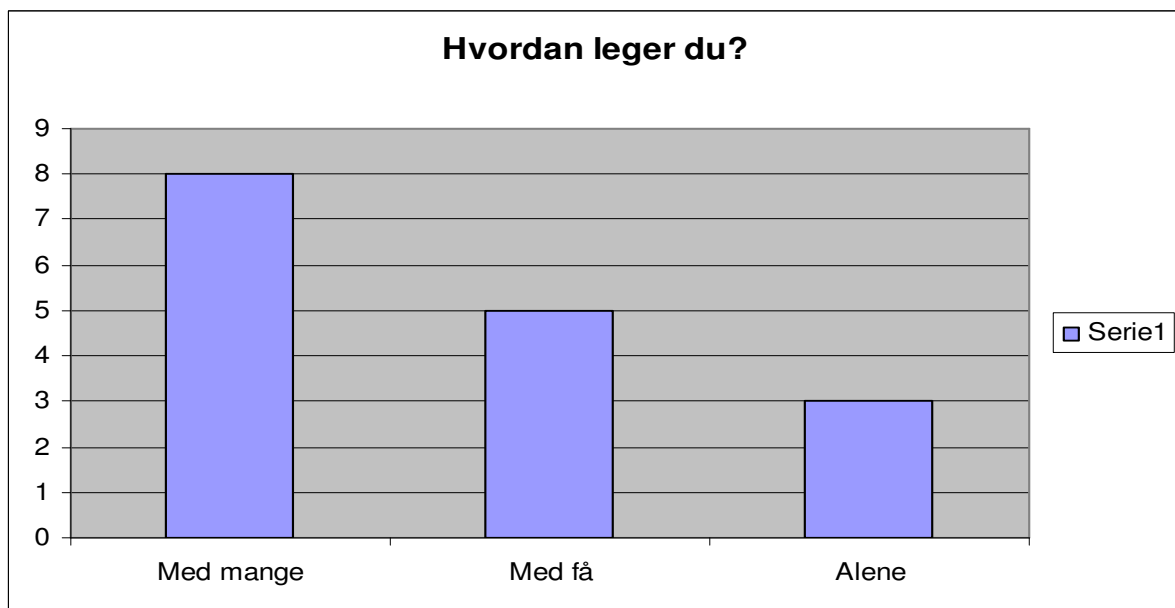
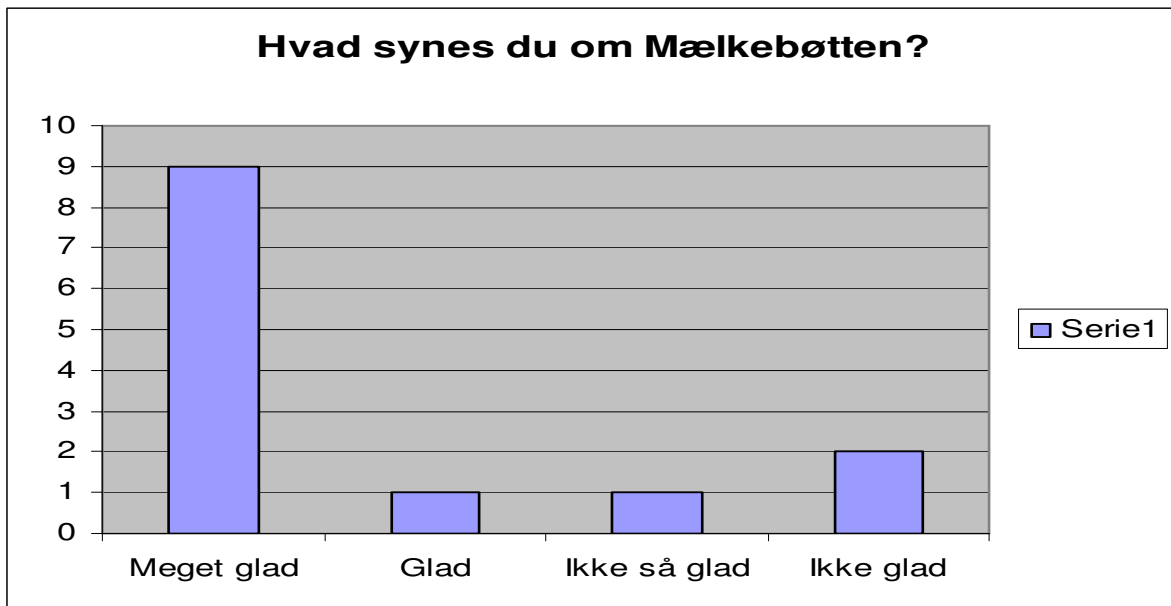
Allat _____

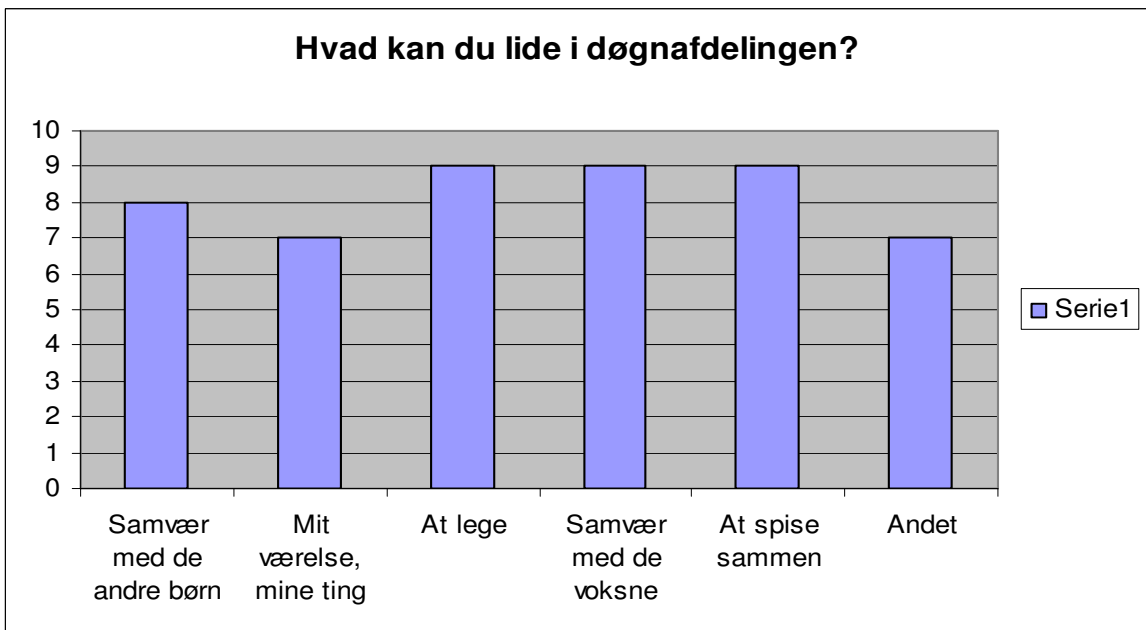
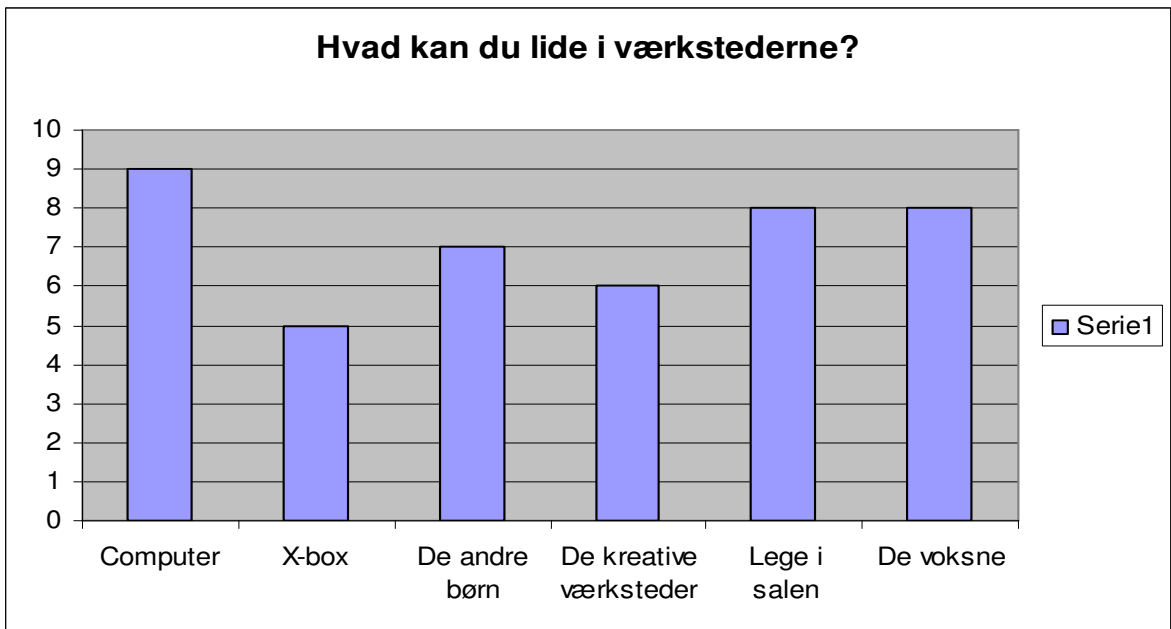
Tusind tak fordi du ville besvare spørgsmålene.

Qujavugut apequtit akerusukkakit.

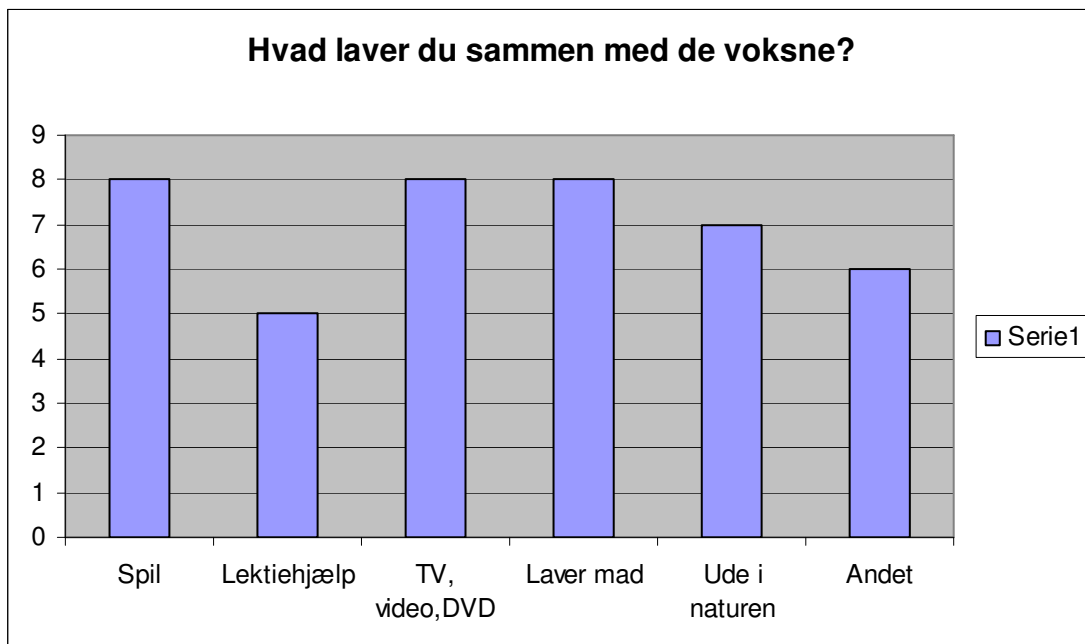


Bilag 2 Evaluering af Mælkebøtten fra børn anbragt i døgnafdelingen

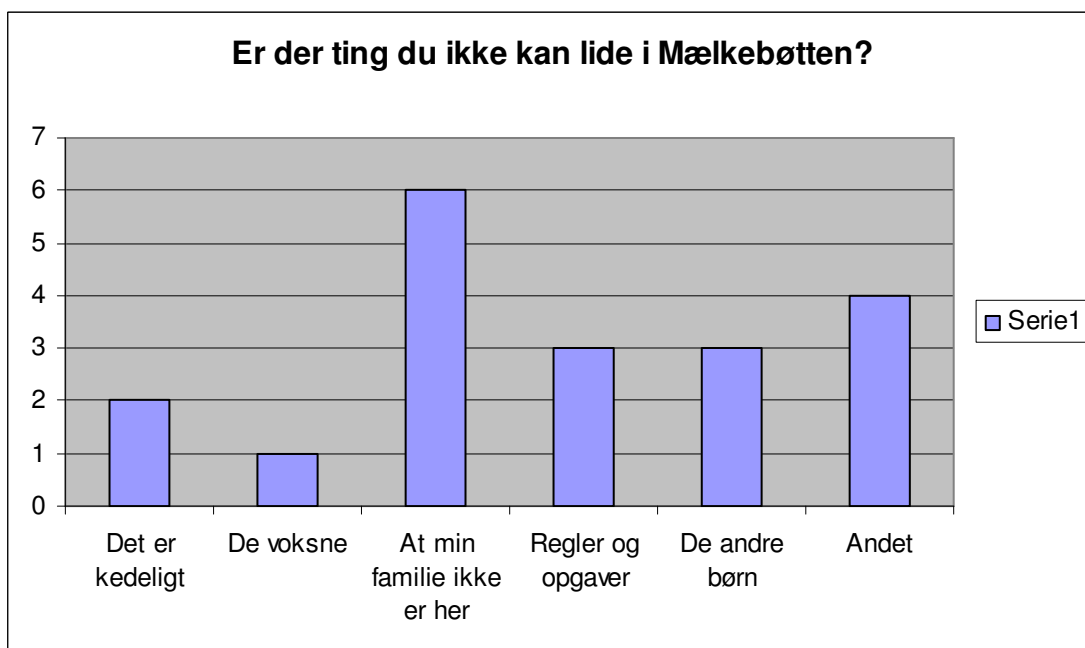




Andet er oplyst som bobspil, TV, at læse, at spille spil



Som andet er oplyst, at cykle, at lege, at gå på besøg (hos medarbejderne).



Som andet er oplyst, dem der larmer og små børn.

Bilag 3 Husregler for Børne- og Ungehuset Mælkebøtten

- Du skal registrere dig i bogen i garderobe når du kommer ind i huset, og skrive når du atter forlader huset.
- Det er ikke tilladt at ryge, drikke alkohol eller benytte andre euforiserende stoffer.
- Det er ikke tilladt at sælge tobak, alkohol eller andre euforiserende stoffer.
- Børn og unge der er påvirket af rusmidler har ingen adgang til huset.
- Drikkes der alkohol eller der indtages andre euforiserende stoffer medfører dette bortvisning og konsekvensen er karantæne i 14 dage for deltagelse i aktiviteterne.
- Hærværk medfører bortvisning og karantæne i 14 dage for deltagelse i aktiviteterne.
- Du må ikke stjæle, hverken fra de andre børn, voksne eller de ting der er i huset – overtrædelse medfører bortvisning og karantæne i 14 dage fra deltagelse i aktiviteterne.
- Du skal rydde op efter dig selv
- Du må gerne rose andre for det, de er gode til.
- Du må gerne være hjælpsom over for andre
- Du må gerne sprede godt humør
- Du må gerne komme med ideer til aktiviteter
- Du må gerne fortælle vittigheder og sjove historier

Bilag 4

Regler for brug af internetcafeen

- Du må benytte computeren ½ time om dagen
- Du skal reservere tidspunktet i IT-bogen, der altid skal være i internetcafeen
- Mad, slik og drikkevarer må ikke findes eller indtages i Internetcafeen
- Du må ikke ændre i computerens opsætning
- Du må spille spil
- Du må tekst behandle
- Du må søge på internettet
- Du må ikke downloade
- Hvis du ikke møder op til den bestilte tid inden for 5 minutter, så overgår tiden til en anden.
- Overholder du ikke reglerne medfører det bortvisning og karantæne i 14 dage fra aktiviteterne i huset.
- Computeren i stuen på 1. sal er kun til tekstbehandling og lektiehjælp





Her er et skema, som du kan udfylde sammen med de voksne.

**Una immersugassaq inersimasut ilagalugit
immersorsinnaavat.**

**Her er en tegning af mig i Mælkebøtten:
Una titartagaq tassa uanga Inneruulami:**

A large, empty rectangular box with a black border, intended for a drawing of the respondent in a milkweed field.

Mig / Uanga:

Pige/Niviarsiaraq

Dreng/Nukappiaraq

Alder/Ukiukka: _____

Sådán er jeg for det meste:
Imaannerusarpunga:

Meget glad



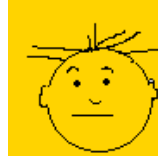
Assut
nuannaartoq

Glad



Nuannaartoq

Ikke så glad



Nuannaar-
pallaanngit-
soq

Ikke Glad



Nuannaanngitsoq

Hvad synes du om Mælkebøtten?
Inneruulaq qanoq isumaqarfigiviuk?

Meget glad



Assut
nuannaartoq

Glad



Nuannaartoq

Ikke så glad



Nuannaar-
pallaanngit-
soq

Ikke glad



Nuannaanngitsoq

**Hvorfor kommer du i Mælkebøtten?
Sooq Inneruulamiittarpit?**

Computer /Internet



Computeri/Internetti

X-box/Spil



X-boxi/spillit

De andre børn



Meeqqat ilagalugit

Kreative værksted



**Sammisassaqar-
titsivik**

**Salen, vilde lege,
bordtennis**



**Inersuaq, pinngu-
arneq, bordtennisi**

De voksne



**Inersimasut
ilagalugit**

**Hvad laver du med de voksne i Mælkebøtten?
Inersimasullu Inneruulami sulerisarpisi?**

Spil



Spil-it

Lektiehjælp, læser



Ilinniagassat, atuarneq

Tv, video, dvd



Tv, video, dvd

Laver mad



Igaqataaneq

Være i naturen



Pinngortitamiiinneq

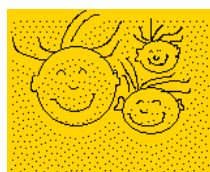
Andet



Allat

**Hvordan leger du?
Qanoq pinnguarujunneruit?**

Med mange



**Amerlasuut pinngu-
aqatigalugit**

Få



**Ikittut pinngua-
qatigalugit**

Alene



Kisima

**Hvor tit kommer du i Mælkebøtten?
Qanoq akulikitsigisumik Inneruulamiittarpit?**

Hver dag

Ullut tamaasa

**Et par gange
om ugen**

**Sap. akun.
arlaleria**

**Et par gange om
måned**

**Qammammut
arlaleria**

**Er der ting du ikke kan lide i Mælkebøtten?
Suut Inneruulami nuannarinngiligis?**

Det er kedeligt

Pikkunaappoq

De voksne

Inersimasut

Åbningstider

Ammasarfiit

Regler, oprydning

Inatsisit, torersaaneq

De andre børn

Meeqqat allat

Aktiviteterne

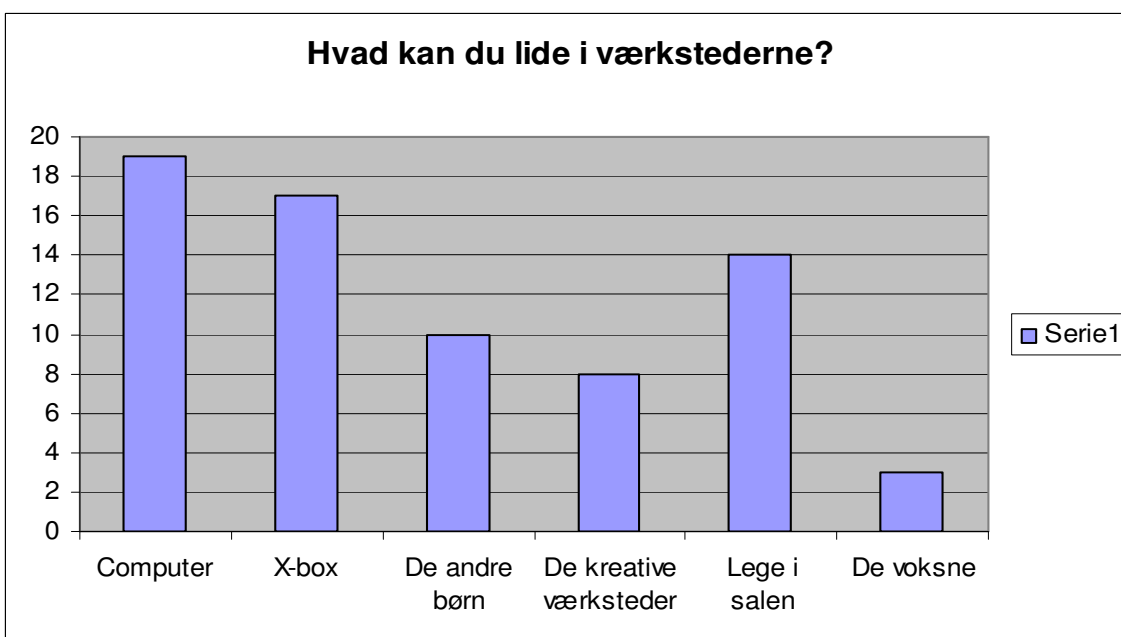
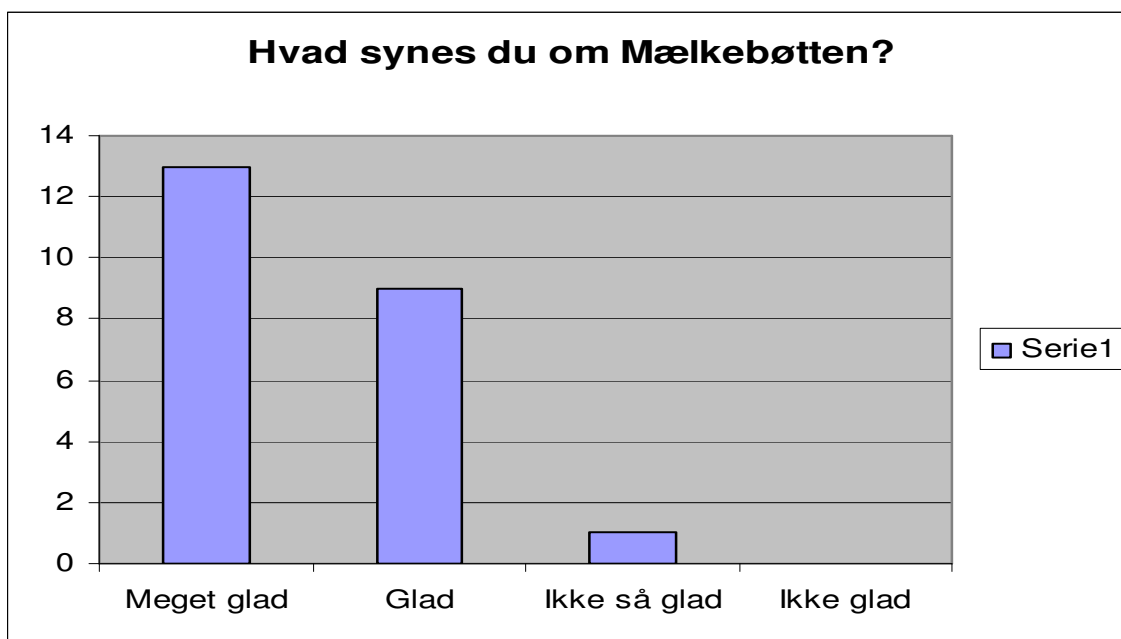
**Aalajangersimasut
pisussat**

Tusind tak fordi du ville besvare spørgsmålene.

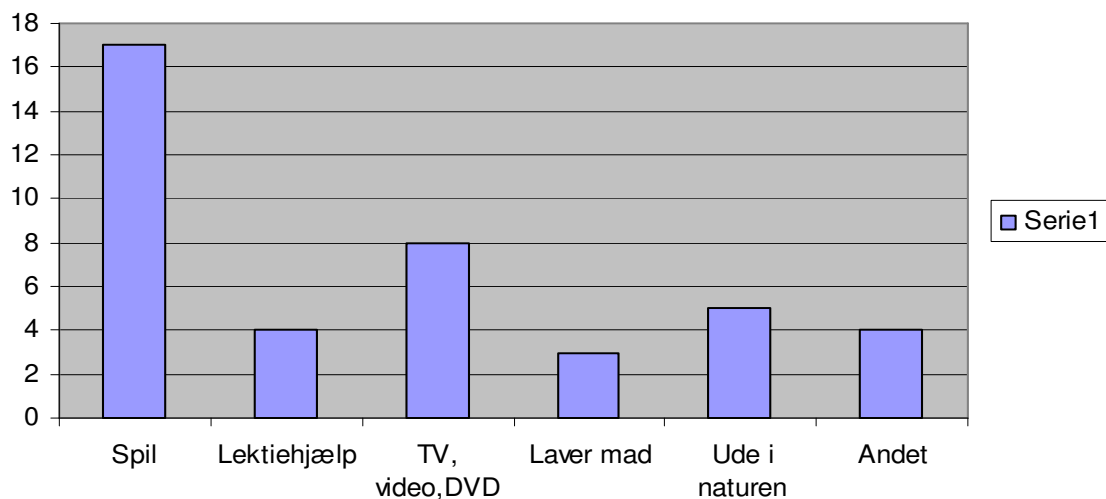
Qujavugut apequtit akerusukkakit.



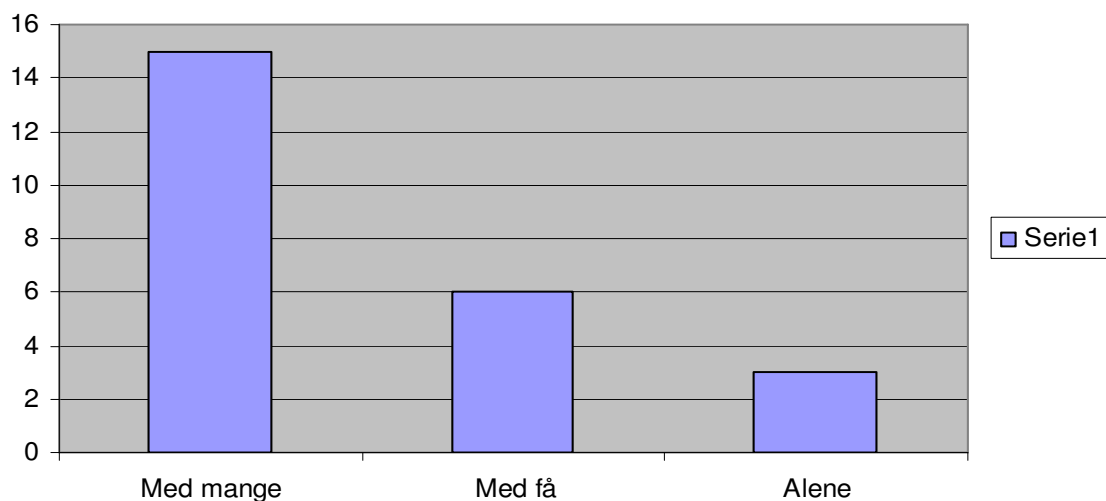
Bilag 6 Evaluering af Mælkebøtten fra børn der benytter de kreative værksteder



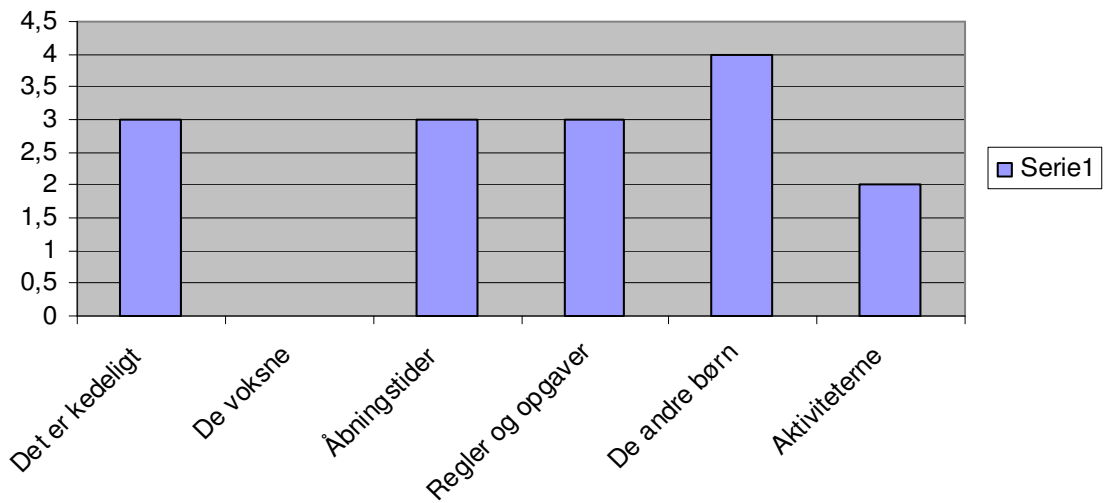
Hvad laver du sammen med de voksne?



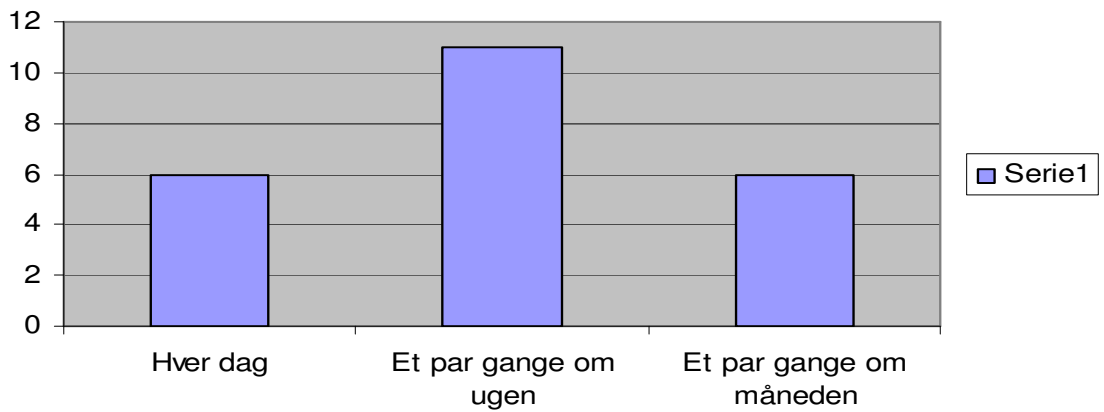
Hvordan leger du?



Er der ting du ikke kan lide i Mælkebøtten?



Hvor tit besøger du Mælkebøtten?



Der er ydet kongelig støtte til Børne- og Ungehuset Mælkebøtten fra:

H.K.H. Kronprins Frederik & H.K.H. Kronprinsesse Mary

Kong Frederik og Dronning Ingrid's Fond til humanitære og kulturelle formål

Det Kongelige Grønlandsfond



Bilag 7 - Bidragydere til Børne- og ungehuset Mælkebøtten pr. januar 2009

Royal Greenland A/S	Atuagagdliutit AG
Royal Arctic Line A/S	Sermitsiak
TNT Nuuk	Dansk Sygeplejeråd
NUNA - Advokater	Nuuk Ugeavis
Godthåb Transport service A/S	Deloitte – Statsautoriseret Revisionsaktieselskab
Nattorallit Aps	Ole Kirks Fond
Kalaallit Forsikring	Red Barnets Lokalkomité i Odense
Grønlands Arbejdsgiverforening	Danmarks Fonden
Air Greenland A/S	Lions Club M�lleaa
Sarfaa Ingeni�rit Siunnersuisartut	Direktør K- Steinmanns Fond
Inuplan A/S	Frederik og Emma Kraghs Mindelegat
Usisaat Aps	Lions Club Nuuk
Arctic Import A/S	Kr�mmermarkedforeningen i Nuuk
Johnny Reimar	GrønlandsBANKEN
HKS Scandinavia	Vinklubben Etiketten
Frederiksberg Sparekasse Fond	Grønlands L�gekredsforening
Red Barnet Kalundborg lokalkomité	Agerskov Consultning Aps
Red Barnet Nykøbing-R�rving_Trundholm lokalkomité	El og Teknik Grønland Aps
Jytte Abildstrøm	Svend Junge
Hotel Godthåb A/S	P.I.P
Microsoft Danmark Aps	Nuup Kommunea
Red Barnet Danmark	Orkestrene Simik, Sista, Asallut og Qarsoq
Nuuk Rotary Klub	Nurepa Aps
Nunatta Naqiterivia	Soroptimisterne i Varde og Esbjerg
Sct. Georg Gildet i Aalborg	Else Uldall Bøgh
Arssarnerit A/S	Torben Melgaard konsulent og ingeniørfirma
Burmeister Elteknik Aps	Polarfrost Køleteknik A/S
Nuuk TV	OAK foundation
	Irisager.gl

Grønlands VVS Aps
GNC Aps
Larsen og Co A/S
Brøndum Grønland A/S
HJ-tek
Tour & Andersson
Grønlands Skibs- og Entreprenørværksted
Danske Lionsklubbers Grønlandsfond
Gyproc
Damixa
T. Hegelunds Minde, Aalborg
Louis Poulsen El-teknik A/S
Galleri Roar Christiansen
Lauritz Knudsen A/S
NKT A/S
Knud Wexø A/S
Servodan A/S
Safeexit A/S
Philips Lys A/S
Riegens A/S
Ungdomsklubben Zonen i Hjørring
Exhausto
Purmo
Permagreen Grønland A/S
Superbyg Nuuk A/S
Junckers Industrier A/S
Securitas Grønland A/S
HS Hanseatic
Grønlands Radio Center
Bel Bogføring
IT Partner Greenland A/S
Fujitsu Siemens Computeres A/S
Odd Fellow Ordenen i København
Skiltreklamer i Grønland
Søren Rom Poulsen
Murer og Entreprenørfirma Aps
Sanasoq Nuuk Aps
Sanistål A/S
Tele Greenland A/S
Nordvask A/S
Malerfirmaet Kilime Aps
Farvecenter Nord A/S * Sigma Coatings
ISS Grønland A/S
Qajaq Trawl A/S
Maximut
Brugsen
Nuuk Imeq A/S
Aabybro Rotary Klub
Svend Erik Holst Tømrer- og Snedkermester
Legeland
ltnu.net
Kontorhuset
Møbelmagasinet
Café Mik
Nota Bene
ST-skoleinventar
Atlantic Music
Botex Grønland
Jysk Pisiffik
Blue Water
MT Højgaard
Elektrolux
NUNA-fonden

Aalborg Kommune	Ruth og Steen Montgomery-Andersen
Red Barnet Danmark	Bertram Hotel Guldsmeden og Familien Rodolph
Zendium	Soroptimisterne i Nykøbing Falster
Unik aps	Mads, Marie og Torben Nielsen
Godthåb Oliefyrservice Aps	Mogens Øgaard
Ladies Cirkel	Hans Kilian, Weinheim, Deutsland
Røde Kors Genbrugsbutik	Next Job Greenland
Tuborg	Red Barnets Børnerettighedspris 2006 v/ Kirsten Ørgaard
Atuagkat	Bomann
Pisiffik	Jørn Jespersen
Betoncentralen	Nuup Bussii A/S
Nuuk Transport	LEGO A/S
Dansk Rotary Hjælpefond	SES Emballage
Rotary Distrikt 1470	Nuuk Arbejdsgiverforening
Nuuk Sømandshjem	NØNNE
Betoncentralen	Lions Club i Bogense
IMAQ	Lions Club i Sæby
Hillerød Rotary klub	Godthåb Dampvaskeri
Græsted Roatry Klub	KIIP – Tips og Lottomidlerne
Codan Fonden	Greenland Tourism
Cafe Chili – Prego – Charoen Porn v/Rikke og Jørgen Pedersen	Julie Filip Christensen
Varde Rotary Klub	Jan Gottlieb
Varde Warwith	Dorthe S. Jørgensen
Kompetence Kompagniet	Henrik Ullerup
Red Barnets lokalkomite Bornholm	ISCO Office
Red Barnets lokalkomite Hellerup	Soroptimisterne i Haderslev
Red Barnets lokalkomite Helsingør	Peter Engberg Jensen
Red Barnets lokalkomite Ribe	Anette W. F.
Red Barnets lokalkomite Ringkøbing	Jørgen Windfeld-Hansen
Red Barnets lokalkomite Nuuk	Birthe og Klavs Grubbe Hansen
Red Barnets lokalkomite Allerød	Birgit Ångstrøm

Jon Andersen	Familien Aagaard
Continental Ejendomme	Viborg Rotary Klub
Jørgen Vollmers	Erna Kjær Torbensen
Inger Vilsøe	Anne Madsen
Broste Copenhagen A/S	Jonna Schroll
Susanne og Troels Gjerrild	Bo og Tore
Inge Lindegaard	Ole V. Jensen
Carsten Aagesen ApS	Ole Vognsen
Bendt Starup	Erhard Holz
Gibano ApS	Manfred Fuch
Helene Knudsen	Lars Arnskov
Andreas Toft Fensvig	Bikubenfonden
Dorthe og Karsten Felsvang	Johanne Abelsen
Ulla Barsøe	Helle Mortensen
H.H. Brydesholt	H. Greve
Pia Gregersen	Deres Auto
Mette og Hans Fog	Dansk Tekniker Forbund
Galerie Egelund I/S	Nanok Byg
Niels Wall	Weng Lehmann
Jes Hifling Petersen	Betina V. Bergendorff
Ole Tandrup	Bjarne Eblinggaard
Jan Oscar Frøshaug	Dimitri Hardorff
Advokatfirmaet Koch og Christensen	Finn Søndergaard
Monarch A/S	Grethe Petersen
Københavns Rotary Klub	Henning Moeskjær
Soroptimisterne i Kgl. Lyngby	Henrik Andkjær
Horesta	Henrik Ryan Nielsen
Lions Foedervein LS Kiel	Jens Otto Fleischer
Rødovre Rotary Klub	Jesper H. Andersen
Bygge- og anlægfondens Danmark	Jesper & Hejlesen
Grete og Sigurd Pedersens fond	K. & E. Tønning



Karin og Jannie	Lions Club Helsingør
Mette Frost	KK engros I/S
Ole Lindahl	Esmeralda
Per Storm	Salon Puk
Rebecca Munk Jepsen	naqitat A/S
Susan Nielsen	Hotel Hans Egede A/S
Vibeke Assens	Arne Hermann
Susi og Peter Robinsohns Fond	Svømmehallen Malik
Lions Foerdereverein LC Kiel	Petra Liebisch
The International Womens Club of Copenhagen	Kisaq
Smellinckx – Vansol	Nivi A/S
Sct Georg Gildet Godthåb	Sparkøb
FLS Industries A/S ' Gavefond	Kamik
Fit and Fun	Nuuk Kontor- og Bogføringsassistance
Hapag-Lloyd Kreuzfaren	
Vagn Andersen	
Joseph-Maria Jansen	
Bidrag fra salg af solformørkelsesbriller	
Bidrag i stedet for blomster til bisættelse af Erik Schou Jensen	
Soroptimisterne i Grindsted	
Greenland Contractors	
Inuit Service Company A/S	
Ludvigsens Legat	
Helle B. Neess	
AsiAq	
Mille Andkjær	
Codan Fonden	
Per Sørensen	
Steen og Mette Thomsen	
Soroptimisterne i Helsingør	
Mindmatter	

